



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 188 (XXXII) — Nr. 593

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 7 iulie 2020

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
LEGI ȘI DECRETE			
90. — Lege pentru aprobarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (Proiectul privind modernizarea infrastructurii judiciare în România), semnat la București la 13 august 2019 și la Paris la 2 septembrie 2019.....	2	336. — Decret pentru promulgarea Legii privind acceptarea amendamentelor adoptate la cea de-a 12-a sesiune a Adunării Generale a Organizației Interguvernamentale privind Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), desfășurată la Berna în perioada 29—30 septembrie 2015, la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), semnată la Berna la 9 mai 1980	27
Acord-cadru de împrumut între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei	3–21	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
324. — Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (Proiectul privind modernizarea infrastructurii judiciare în România), semnat la București la 13 august 2019 și la Paris la 2 septembrie 2019.....	22	104. — Ordin al ministrului afacerilor interne privind conferirea Semnului onorific <i>În Serviciul Patriei</i>	27
★		1.221. — Ordin al ministrului sănătății privind aprobarea ghidurilor de practică medicală în otorinolaringologie.....	28
98. — Lege privind acceptarea amendamentelor adoptate la cea de-a 12-a sesiune a Adunării Generale a Organizației Interguvernamentale privind Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), desfășurată la Berna în perioada 29—30 septembrie 2015, la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), semnată la Berna la 9 mai 1980	22–26	4.667. — Ordin al ministrului educației și cercetării pentru modificarea anexei nr. 19 la Metodologia-cadru privind mobilitatea personalului didactic de predare din învățământul preuniversitar în anul școlar 2020—2021, aprobată prin Ordinul ministrului educației și cercetării nr. 5.259/2019	28–32

LEGI ȘI DECRETE**PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru aprobarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (Proiectul privind modernizarea infrastructurii judiciare în România), semnat la București la 13 august 2019 și la Paris la 2 septembrie 2019****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se aprobă Acordul-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (Proiectul privind modernizarea infrastructurii judiciare în România), în valoare de 177 milioane euro, semnat la București la 13 august 2019 și la Paris la 2 septembrie 2019, denumit în continuare *Acord-cadru de împrumut*.

Art. 2. — (1) Proiectul se implementează de către Ministerul Justiției, prin intermediul Administrației Naționale a Penitenciarelor, desemnată agenție de implementare a proiectului, căreia i se delegă întreaga autoritate și responsabilitate în realizarea proiectului.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia cu Ministerul Justiției și cu Administrația Națională a Penitenciarelor un acord subsidiar prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților în aplicarea Acordului-cadru de împrumut.

(3) Administrația Națională a Penitenciarelor, în calitate de instituție publică responsabilă cu implementarea Proiectului, va încheia cu beneficiarii sau, după caz, unitățile care au bunurile în administrare protocoale privind implementarea activităților incluse în Acordul-cadru de împrumut, prin intermediul cărora se vor defini responsabilitățile ce revin fiecărei instituții în realizarea activităților.

Art. 3. — (1) Cheltuielile reprezentând echivalentul în lei al valorii împrumutului, precum și contribuția părții române vor fi cuprinse în bugetul Administrației Naționale a Penitenciarelor, în limita sumelor aprobate anual cu această destinație prin legile bugetare anuale.

(2) Sumele alocate de la bugetul de stat reprezentând echivalentul în lei al valorii împrumutului și contribuția părții române sunt evidențiate în bugetul Ministerului Justiției, la o poziție distinctă de transferuri.

Art. 4. — Sumele trase din împrumut și virate în contul de valută deschis pe numele Ministerului Finanțelor Publice la Banca Națională a României se utilizează pe măsura necesităților de finanțare a deficitului bugetului de stat și de refinanțare a datoriei publice guvernamentale, în conformitate cu prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 109/2008, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 5. — Plata serviciului datoriei publice aferent împrumutului, respectiv rambursarea capitalului, achitarea dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se asigură conform legislației în vigoare privind datoria publică, prin mecanismul aferent finanțării rambursabile contractate de Guvern, prin Ministerul Finanțelor Publice, în vederea finanțării deficitului bugetului de stat și refinanțării datoriei publice guvernamentale.

Art. 6. — (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice, de comun acord cu Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, să convină pe parcursul utilizării împrumutului, în funcție de condițiile concrete de derulare a Acordului-cadru de împrumut, amendamente la conținutul acestuia, care privesc modificări în structura împrumutului pe categorii, modificări de termene sau de beneficiari, precum și orice alte modificări și detalieri care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare ale României față de Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la Acordul-cadru de împrumut convenite cu Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei potrivit alin. (1) se aprobă prin hotărâre a Guvernului.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ION-MARCEL CIOLACU

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
ROBERT-MARIUS CAZANCIUC

București, 25 iunie 2020.

Nr. 90.

BDCE
Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei

LD 1984 (2018)

ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT
între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei*)

Modernizarea infrastructurii judiciare în România
— Împrumut de proiect —

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, organizație internațională cu sediul central la Paris, Franța, bulevardul Kléber nr. 55—75116 (denumită în continuare „BDCE” sau „Banca”), pe de o parte,

și
România, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice (denumită în continuare „Împrumutatul” și împreună cu BDCE „părțile”, și fiecare, o „parte”), pe de altă parte,
întrucât:

(A) având în vedere solicitarea de împrumut transmisă de România în data de 19 octombrie 2018, aprobată de Consiliul de administrație al BDCE în data de 15 noiembrie 2018,

(B) având în vedere cel de-al treilea Protocol la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei din data de 6 martie 1959,

(C) având în vedere Reglementările privind Împrumutul ale BDCE, așa cum au fost adoptate prin Rezoluția 1.587 (2016) a Consiliului de administrație al BDCE (denumite în continuare „Reglementările privind împrumutul”),

(D) având în vedere Politica BDCE de împrumut și finanțare a proiectelor, așa cum a fost adoptată prin Rezoluția 1.587 (2016) a Consiliului de administrație al BDCE (denumită în continuare „Politica privind împrumuturile”),

(E) având în vedere Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu, așa cum a fost adoptată prin Rezoluția 1.588 (2016) a Consiliului de administrație al BDCE (denumită în continuare „Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu”),

(F) având în vedere Ghidul BDCE privind achizițiile, așa cum a fost adoptat de Consiliul de administrație al BDCE în septembrie 2011 (denumit în continuare „Ghidul privind achizițiile”), și

(G) având în vedere Politica de informații publice a BDCE din data de 20 mai 2008 și cu ultimele modificări din data de 2 decembrie 2016 (denumită în continuare „Politica de informații publice”),
prin prezentul convin după cum urmează:

1. INTERPRETARE

1.1 Definiții

Următorii termeni vor avea înțelesul specificat mai jos, cu excepția cazurilor în care contextul necesită altfel:

„Acord” înseamnă prezentul acord-cadru de împrumut, inclusiv anexele sale.

„Alocare” înseamnă angajarea unei tranșe de către Împrumutat pentru costurile eligibile ale Proiectului chiar dacă o astfel de tranșă nu a fost încă disponibilizată în cadrul Proiectului.

„Perioadă de alocare” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 5.2.

„Zi lucrătoare” înseamnă, în legătură cu plățile în euro, orice zi în care TARGET 2 (Sistemul transeuropean automat de transfer rapid cu decontare pe bază brută în timp real) funcționează.

„Dată-limită de trageră” înseamnă data specificată în cadrul anexei 1 la prezentul, de la care nicio altă disponibilizare nu mai poate fi solicitată de către Împrumutat.

„Raport de finalizare” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 6.1.

„Valută” înseamnă, în scopul Acordului, euro.

„Convenție privind numărul de zile luate în calcul” înseamnă convenția pentru stabilirea numărului de zile dintre două date și numărul de zile dintr-un an, specificată în notificarea de disponibilizare aferentă.

„Rată a dobânzii penalizatoare” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.9.

„Dată disponibilizare” înseamnă data la care o tranșă este planificată a fi disponibilizată conform notificării de disponibilizare aplicabile.

„Notificare de disponibilizare” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.3(b).

„Solicitare de disponibilizare” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.3(a).

„Confirmare de rambursare anticipată” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.7.

„Costuri ale rambursării anticipate” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.7.

„Dată de rambursare anticipată” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.7.

„Notificare de rambursare anticipată” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.7.

„Dată de intrare în efectivitate” înseamnă data intrării în vigoare a Acordului rezultând din clauza 17.

„UE” înseamnă Uniunea Europeană.

„EURIBOR” înseamnă rata procentuală pe an cotate pe pagina EURIBOR01 a lui Thomson Reuters (sau pe pagina succesoare care înlocuiește pagina Thomson Reuters EURIBOR01) la sau în jurul orei 11,00 a.m. din Bruxelles, la data de stabilire a dobânzii, ca rată euro interbancară oferită, administrată de Institutul European pentru Piețele Monetare (sau orice altă entitate care preia administrarea acestei rate) pentru aceeași perioadă ca și perioada de dobândă relevantă.

Dacă perioada de dobândă relevantă nu este aceeași cu o perioadă cotate de Thomson Reuters, rata EURIBOR aplicabilă va fi rata procentuală pe an rezultată dintr-o interpolare liniară prin referire la două (2) rate EURIBOR pentru depozitele la termen în euro, dintre care una este aplicabilă pentru o perioadă de luni întregi, următoarea mai scurtă și cealaltă pentru o perioadă de luni întregi, următoarea mai lungă decât perioada de dobândă relevantă.

„Euro” și simbolul „EUR” înseamnă valuta oficială a statelor membre UE care periodic o adoptă ca valută a lor în conformitate cu prevederile relevante ale Tratatului privind UE și ale Tratatului privind funcționarea UE sau ale tratatelor care le succedă.

*) Traducere.

„Convenție europeană a drepturilor omului” înseamnă Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, datată 4 noiembrie 1950, CETS nr. 5, așa cum este amendată ocazional.

„Cartă socială europeană” înseamnă Carta socială europeană, datată 3 mai 1996, CETS nr. 163, așa cum este amendată ocazional.

„Beneficiari finali” sunt specificați în cadrul anexei 1 la prezentul ca fiind grupul care beneficiază de efectele sociale ale Proiectului.

„Rată fixă a dobânzii” înseamnă rata anuală a dobânzii specificată în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„Rată variabilă a dobânzii” înseamnă rata anuală a dobânzii stabilită prin adăugarea sau scăderea la sau din rata de referință, după caz, a marjei specificate în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

Pentru evitarea oricărei incertitudini, când determinarea ratei variabile a dobânzii are ca rezultat o rată negativă a dobânzii (din cauza unei cotații negative a ratei de referință, a unei marje care este scăzută din rata de referință sau a oricăror altor circumstanțe), dobânda ce urmează să fie plătită de Împrumutat pentru perioada de dobândă se consideră a fi zero.

„Cheltuieli estimate” înseamnă cheltuielile eligibile planificate a fi efectuate în cadrul Proiectului pentru o perioadă de un an, așa cum este stabilit în raportul de progres.

„Instrument de datorie publică guvernamentală” înseamnă (i) orice împrumut sau altă formă de îndatorare financiară; (ii) un instrument, incluzând orice chitanță sau extras de cont, evidențind sau constituind o obligație de plată a unui împrumut, depozit, avans sau o extindere similară a creditului (incluzând fără limitare orice extindere a unui credit în baza unui acord de refinanțare sau reeșalonare); (iii) o obligațiune, titlu de credit, garanție, instrument de natura datoriei sau un înscris similar ce atestă o datorie financiară; sau (iv) un instrument care să evidențieze o garanție a unei obligații constituind datoria financiară a altuia.

„Cheltuieli efectuate” înseamnă cheltuielile eligibile efectuate în perioada de implementare a Proiectului, așa cum sunt prezentate în raportul de progres.

„Dată de stabilire a dobânzii” înseamnă, în scopul determinării unei rate variabile a dobânzii, ziua care cade cu două (2) zile lucrătoare înainte de prima zi a perioadei de dobândă, dacă nu este altfel specificat în notificarea de disponibilizare aferentă.

„Datele de plată a dobânzii” înseamnă datele pentru plata dobânzii corespunzătoare perioadei de dobândă relevante specificate în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„Perioadă de dobândă” înseamnă perioada care începe cu data de plată a dobânzii și se termină în ziua imediat anterioară următoarei date de plată a dobânzii, cu condiția ca prima perioadă de dobândă aplicabilă fiecărei tranșe să înceapă la data de disponibilizare și să se termine în ziua imediat anterioară următoarei date de plată a dobânzii.

„Împrumut” înseamnă împrumutul acordat Împrumutatului de către BDCE prin intermediul Acordului.

„Suma împrumutului” înseamnă suma specificată în cadrul subclauzei 4.1.

„Eveniment de perturbare a pieței” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 4.10.

„Modificare substanțială negativă” înseamnă orice eveniment care, în opinia BDCE, (i) afectează semnificativ capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile financiare asumate în cadrul Acordului; sau (ii) afectează negativ orice garanție acordată de Împrumutat sau o terță parte pentru a garanta îndeplinirea obligațiilor financiare ale Împrumutatului asumate în cadrul Acordului.

„Maturitate” înseamnă ultima dată de rambursare a capitalului pentru fiecare tranșă specificată în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„Convenție privind ziua lucrătoare următoare modificată” înseamnă o convenție prin care, dacă o dată specificată cade într-o zi care nu este zi lucrătoare, acea dată va fi prima zi care urmează acelei zile care este zi lucrătoare, cu condiția ca acea zi să nu cadă în următoarea lună calendaristică, caz în care acea dată va fi prima zi care precedă acea zi, care este zi lucrătoare.

„Dată (date) de rambursare a ratelor de capital” înseamnă data (datele) pentru rambursarea ratei (ratelor) de capital pentru fiecare tranșă specificată în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„Perioadă de rambursare a ratelor de capital” înseamnă, în ceea ce privește fiecare tranșă, perioada dintre data disponibilizării și maturitatea acesteia.

„Raportul de progres” are înțelesul specificat în cadrul subclauzei 6.1.

„Proiect” înseamnă planul de investiții eligibile prezentat în anexa 1, ce urmează a fi finanțat parțial prin împrumutul aprobat de Consiliul de administrație al BDCE, având numărul de referință LD 1984 (2018).

„Agenția de implementare a Proiectului” (denumită în continuare „AIP”) înseamnă organizația descrisă în articolul 5 (Implementarea proiectului) care, prin delegare din partea Împrumutatului, este responsabilă de implementarea Proiectului.

„Unitatea de implementare a Proiectului” (denumită în continuare „UIP”) înseamnă echipa desemnată de către AIP responsabilă de gestionarea zilnică a Proiectului.

„Rată de referință” înseamnă EURIBOR pentru o tranșă cu rată variabilă a dobânzii, denominată în euro.

„Garanții” înseamnă orice acord sau aranjament care creează un rang preferențial, un drept preferențial de plată, un colateral sau o garanție de orice natură, oricare dintre ele ar putea conferi drepturi sporite terțelor părți.

„Marjă” înseamnă, în legătură cu tranșa cu rată variabilă a dobânzii, marja fixă la rata de referință (fie plus, fie minus) specificată în puncte de bază în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

„Tranșă” înseamnă o sumă disponibilizată sau care urmează a fi disponibilizată din împrumut.

1.2 Referiri

În cazul în care contextul nu cere altfel, referirile la:

a) acest acord vor fi interpretate ca referiri la acest acord, așa cum a fost completat, modificat sau reconfirmat ocazional;

b) „clauze”, „subclauze” și „preambuluri” vor fi interpretate ca referiri la respectivele clauze, subclauze și, respectiv, preambuluri ale prezentului acord; și

c) cuvintele utilizate la singular vor include pluralul și viceversa.

1.3 Titluri

Titlurile în prezentul acord nu au semnificație legală și nu influențează interpretarea acestuia.

1.4 Rotunjire

În scopul oricăror calcule menționate în prezentul acord:

(a) toate procente rezultate din astfel de calcule, altele decât cele stabilite prin folosirea interpolării, vor fi rotunjite, dacă este necesar, la cea mai apropiată o sută-miime a unui punct procentual [de exemplu: 9.876541% (sau .09876541) fiind rotunjite în minus la 9.87654% (sau .0987654) și 9.876545% (sau .09876545) fiind rotunjit în plus la 9.87655% (sau .0987655)];

(b) toate procente determinate prin folosirea interpolării lineare prin referire la două (2) rate de referință relevante vor fi rotunjite, dacă este necesar, în conformitate cu metoda stabilită în subsecțiunea (a) de mai sus, dar cu același grad de acuratețe

ca în cazul celor două (2) rate utilizate pentru efectuarea calculului [cu excepția că astfel de procente nu vor fi rotunjite la un grad mai mic de acuratețe decât cea mai apropiată miime de punct procentual (0.001%)] și

(c) toate sumele în valută utilizate în sau rezultând din calculele de mai sus vor fi rotunjite, dacă nu este altfel specificat în definiția relevantă a valutei, la cele mai apropiate două zecimale în valuta relevantă [cu .005 fiind rotunjit în plus (de exemplu, .674 fiind rotunjit în minus la .67 și .675 rotunjit în plus la .68)]

2. CONDIȚII

Împrumutul este acordat în baza condițiilor generale ale Reglementărilor privind împrumutul și în baza condițiilor speciale ale acordului.

3. SCOP

BDCE acordă împrumutul Împrumutatului, care îl acceptă numai pentru scopul finanțării proiectului, așa cum este descris în anexa 1 la prezentul.

Orice modificare a modului în care împrumutul este utilizat, pentru care nu s-a primit aprobarea BDCE, ar putea constitui un eveniment în condițiile articolului 3.3 (h) din Reglementările privind împrumutul și poate conduce la rambursarea anticipată, suspendarea sau anularea împrumutului în condițiile articolelor 3.3 (Rambursarea anticipată a împrumuturilor disponibilizate), 3.5 (Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) și 3.6 (Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind împrumutul.

4. CONDIȚII FINANCIARE

4.1 Suma împrumutului

Suma împrumutului este:

o sută șaptezeci și șapte milioane EUR
EUR 177.000.000

4.2 Disponibilizarea sumei

Împrumutul va fi disponibilizat în minimum două (2) tranșe.

Suma primei tranșe nu va depăși treizeci la sută (30%) din suma împrumutului. Suma primei tranșe și a fiecărei tranșe subsecvente va fi determinată în funcție de cheltuielile efectuate și de cheltuielile estimate și în concordanță cu condițiile relevante specificate în anexa 1 („Condiții specifice”).

4.3 Procedura de disponibilizare

Disponibilizarea fiecărei tranșe este stabilită prin următoarea procedură:

(a) Solicitare de disponibilizare

Înainte de fiecare disponibilizare, Împrumutatul va transmite BDCE o solicitare de disponibilizare în esență în forma stabilită în anexa 3 la prezentul (denumită în continuare „solicitare de disponibilizare”).

O solicitare de disponibilizare va specifica propunerile privind:

- (i) valuta (valutele) și suma (sumele) pentru tranșă;
- (ii) data disponibilizării; o astfel de dată a disponibilizării trebuie să fie o zi lucrătoare care să cadă cu cel puțin cinci (5) zile lucrătoare, dar nu mai mult de douăzeci (20) zile lucrătoare de la data solicitării de disponibilizare;
- (iii) data (datele) rambursării ratelor de capital, inclusiv maturitatea, luând în considerare că perioada de rambursare a ratelor de capital pentru fiecare tranșă nu trebuie să fie mai mare de douăzeci (20) ani, incluzând o perioadă de grație care să nu fie mai mare de cinci (5) ani;
- (iv) rata maximă fixă a dobânzii sau marja maximă la rata de referință;
- (v) perioada de dobândă și datele de plată a dobânzii;
- (vi) convenția privind numărul de zile luate în calcul și zilele lucrătoare; și
- (vii) contul Împrumutatului pentru plăți.

Fiecare solicitare de disponibilizare transmisă BDCE va fi irevocabilă, dacă nu se convine altfel în scris cu BDCE.

(b) Notificare de disponibilizare

Dacă BDCE primește o solicitare de disponibilizare care corespunde cerințelor unei solicitări de disponibilizare prevăzute în subclauza 4.3 (a) de mai sus și dacă toate celelalte condiții de disponibilizare relevante, așa cum sunt definite în subclauza 4.5 (Condiții de disponibilizare) de mai jos, au fost îndeplinite de către Împrumutat, BDCE va transmite Împrumutatului o notificare de disponibilizare în esență în forma prevăzută în anexa 3 la prezentul (denumită în continuare „notificare de disponibilizare”). Fiecare notificare de disponibilizare va fi transmisă cu cel puțin două (2) zile lucrătoare înainte de data disponibilizării propusă.

O notificare de disponibilizare va specifica:

- (i) valuta (valutele) și suma (sumele) pentru tranșă;
- (ii) data disponibilizării;
- (iii) perioada de rambursare a ratelor de capital și data (datele) de rambursare a ratelor de capital, inclusiv maturitatea;
- (iv) rata fixă de dobândă sau marja la rata de referință;
- (v) perioada de dobândă și datele de plată a dobânzii;
- (vi) convenția privind numărul de zile luate în calcul și zilele lucrătoare; și
- (vii) conturile Împrumutatului și ale BDCE pentru plăți.

Dacă Împrumutatul a transmis BDCE o solicitare de disponibilizare în care Împrumutatul nu a propus o rată fixă a dobânzii sau o rată variabilă a dobânzii, se va considera că Împrumutatul o acceptă în avans pe cea specificată ulterior de către BDCE în notificarea de disponibilizare.

Notificarea de disponibilizare care corespunde elementelor prevăzute în solicitarea de disponibilizare va constitui un angajament irevocabil și necondiționat din partea Împrumutatului de a împrumuta de la BDCE și din partea BDCE de a disponibiliza Împrumutatului tranșa conform termenilor și condițiilor specificate în notificarea de disponibilizare.

Fără a contraveni celor de mai sus, dacă BDCE nu a emis o notificare de disponibilizare în termen de douăzeci (20) de zile lucrătoare de la primirea solicitării de disponibilizare, respectiva solicitare de disponibilizare va fi considerată anulată.

4.4 Perioada de disponibilizare

Dacă BDCE nu convine altfel în scris, Împrumutatul nu va fi îndreptățit să:

- (i) transmită o solicitare de disponibilizare pentru prima tranșă mai târziu de douăsprezece (12) luni după data de intrare în efectivitate;
- (ii) transmită orice altă solicitare de disponibilizare ulterioară mai târziu de optsprezece (18) luni de la ultima tragere; sau
- (iii) să transmită orice altă solicitare de disponibilizare după data-limită de tragere menționată în anexa 1 la prezentul.

4.5 Condițiile de disponibilizare

(a) Condiții precedente pentru solicitarea de disponibilizare a primei tranșe:

- (i) avizul juridic în limba engleză emis de directorul departamentului juridic al Ministerului Finanțelor Publice, în esență în forma prevăzută în anexa 2 la prezentul, confirmând în mod satisfăcător pentru BDCE că Acordul a fost semnat în mod legal de reprezentanții autorizați ai Împrumutatului și că Acordul este valabil, obligatoriu și aplicabil din punct de vedere juridic, în conformitate cu termenii săi, potrivit legislației Împrumutatului;
- (ii) evidențe în limba engleză (de exemplu, statute, desemnare prin lege, rezoluții ale Consiliului de administrație, împuternicire de semnare)

satisfăcătoare BDCE privind persoana (persoanele) autorizată (autorizate) să semneze Acordul și solicitările de disponibilizare în numele Împrumutatului, împreună cu specimenul de semnătură (semnături) certificat pentru această (aceste) persoană (persoane);

- (iii) condiția precedentă pentru prima disponibilizare specificată la paragraful (i) al secțiunii „Condiții specifice” în anexa 1.
- (b) Condiții precedente pentru orice solicitare de disponibilizare ulterioară:
- (i) în cazul în care are loc o schimbare în ceea ce privește persoana (persoanele) autorizată (autorizate) să semneze solicitările de disponibilizare în numele Împrumutatului, Împrumutatul va transmite BDCE evidențe actualizate cu persoana (persoanele) autorizată (autorizate) să semneze solicitările de disponibilizare corespunzătoare în numele Împrumutatului, împreună cu specimenul de semnătură (semnături) pentru această (aceste) persoană (persoane);
- (ii) raportul de progres care confirmă în mod satisfăcător BDCE alocarea a cel puțin nouăzeci (90%) din tranșa anterioară, cu condiția ca toate celelalte tranșe disponibilizate să fi fost integral alocate;
- (iii) orice altă condiție aplicabilă specificată la paragraful (ii) din anexa 1 („Condiții specifice”).

4.6 Rambursare

La fiecare dată de rambursare a ratelor de capital, Împrumutatul va rambursa capitalul din fiecare tranșă datorat la acea dată de rambursare a ratelor de capital în conformitate cu termenii prevăzuți în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

4.7 Rambursare anticipată

(a) Mecanism

Dacă în cazul unui eveniment menționat în prezentul acord, care se referă la această subclauză, Împrumutatul trebuie să ramburseze înainte de maturitate o întreagă tranșă sau o parte din aceasta, Împrumutatul va trimite BDCE o notificare scrisă (denumită în continuare „notificare de rambursare anticipată”) cu cel puțin o (1) lună înainte, menționând sumele care urmează să fie rambursate, data la care rambursarea va avea loc (denumită în continuare „dată de rambursare anticipată”) și, după consultarea prealabilă cu BDCE, costurile maxime ale rambursării anticipate. Data de rambursare anticipată va cădea la o dată de plată a dobânzii, dacă BDCE nu convine altfel în scris.

La primirea notificării de rambursare anticipată, BDCE va transmite Împrumutatului o notificare scrisă (denumită în continuare „confirmare de rambursare anticipată”) nu mai târziu de cinci (5) zile lucrătoare înainte de data de rambursare, indicând dobânda acumulată, datorată la acea dată, și costurile rambursării anticipate, conform subclauzei 4.7(b).

O confirmare de rambursare anticipată cuprinzând elementele menționate în notificarea de rambursare anticipată va constitui un angajament irevocabil și necondiționat din partea Împrumutatului de a rambursa sumele respective BDCE în conformitate cu termenii și condițiile specificate în confirmarea de rambursare anticipată. Dacă Împrumutatul rambursează parțial o tranșă, suma rambursată se va aplica proporțional fiecărei rambursări de capital datorate. În acest caz, confirmarea de rambursare anticipată va include, în mod corespunzător, un grafic de rambursare modificat care va fi obligatoriu pentru Împrumutat.

(b) Costurile rambursării anticipate

Costurile rambursării anticipate care rezultă din rambursarea anticipată în conformitate cu subclauza 4.7 (a) vor fi stabilite de BDCE pe baza costurilor acesteia determinate de reinvestirea

sumei care urmează să fie rambursată de la data de rambursare anticipată până la maturitate, incluzând orice costuri aferente, cum ar fi închiderea oricăror aranjamente de referință cu operațiuni derivate. Costurile de reinvestire vor fi stabilite pe baza diferenței între nivelul ratei inițiale și nivelul ratei de reinvestire care va fi determinată de BDCE pe baza condițiilor de piață la data notificării de rambursare anticipată.

4.8 Calcularea dobânzii

Împrumutatul va plăti dobânda aferentă sumei fiecărei tranșe datorate periodic pe parcursul fiecărei perioade de dobândă la rata fixă/variabilă a dobânzii specificată în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

Dobânda: (i) se va acumula de la și inclusiv prima zi a perioadei de dobândă până la, dar excluzând, ultima zi a unei astfel de perioade de dobândă; și (ii) va fi datorată și plătită la datele de plată a dobânzii specificate în notificarea de disponibilizare aplicabilă. Dobânda va fi calculată pe baza convenției privind numărul de zile luate în calcul, specificată în notificarea de disponibilizare aplicabilă.

În cazul tranșelor cu rată variabilă a dobânzii, BDCE va stabili, la fiecare dată de determinare a dobânzii, rata de dobândă aplicabilă pe parcursul perioadei de dobândă relevante, în conformitate cu Acordul, și va notifica prompt Împrumutatul în legătură cu aceasta. Fiecare astfel de determinare de către BDCE va fi finală, definitivă și obligatorie pentru Împrumutat, dacă Împrumutatul nu demonstrează în mod satisfăcător BDCE că o astfel de determinare a avut erori vădite.

4.9 Rata dobânzii penalizatoare

În cazul în care Împrumutatul nu va plăti, integral sau parțial, orice sumă datorată în cadrul Acordului și fără a contraveni oricăror alte opțiuni disponibile BDCE în cadrul Acordului sau altfel, Împrumutatul va plăti dobândă la astfel de sume neplătite de la data scadenței până la data primirii unor astfel de plăți de către BDCE, la o rată anuală a dobânzii egală cu rata EURIBOR la o lună, cotate la data scadenței plus două sute cinci zeci puncte de bază (250 pb) (denumită în continuare „rata dobânzii penalizatoare”).

Rata dobânzii penalizatoare aplicabilă va fi actualizată la fiecare treizeci (30) de zile calendaristice.

4.10 Eveniment de perturbare a pieței

BDCE, după ce va lua cunoștință despre producerea unui astfel de eveniment, va notifica prompt Împrumutatul că a avut loc un eveniment de perturbare a pieței.

Pentru scopurile Acordului, „evenimentul de perturbare a pieței” se referă la următoarele circumstanțe:

(a) Pagina Reuters la care se face referire în cadrul definiției EURIBOR nu indică detaliile necesare sau nu este accesibilă.

În cazul producerii unui astfel de eveniment de perturbare a pieței, rata aplicabilă EURIBOR va fi rata procentuală anuală determinată de BDCE ca fiind media aritmetică a ratelor la care împrumuturile în euro cu o sumă identică sau cea mai apropiată de suma împrumutului în cauză și acordate pe o perioadă identică sau pe cea mai apropiată de respectiva perioadă de dobândă sunt oferite la data de stabilire a dobânzii de către trei (3) bănci reprezentative pe piața interbancară din UE, selectate de BDCE. Dacă sunt furnizate cel puțin două (2) cotații, rata EURIBOR aplicabilă la acea dată de stabilire a dobânzii va fi media aritmetică a tuturor cotațiilor furnizate.

Dacă nu este furnizată nicio cotație sau este furnizată doar una (1), rata EURIBOR aplicabilă va fi rata procentuală anuală stabilită de către BDCE ca fiind media aritmetică a ratelor la care împrumuturile în euro cu o sumă identică sau cea mai apropiată de suma împrumutului în cauză și acordate pe o perioadă identică sau pe cea mai apropiată de respectiva perioadă de dobândă sunt oferite în a doua zi lucrătoare după începerea perioadei de dobândă relevante de bănci importante pe piața interbancară din UE, selectate de BDCE.

(b) BDCE constată că nu este posibil să stabilească rata de referință aplicabilă în conformitate cu paragraful (a) de mai sus.

În cazul producerii unui astfel de eveniment de perturbare a pieței, rata variabilă a dobânzii aplicabile va fi înlocuită cu rata care exprimă, ca rată procentuală anuală, costul la care BDCE finanțează împrumutul indiferent de sursele pe care BDCE le poate selecta în mod rezonabil.

(c) În orice moment dintre momentul transmiterii notificării de disponibilizare și data disponibilizării, BDCE constată, în mod rezonabil, că există circumstanțe excepționale și neprevăzute de ordin economic, financiar, politic sau de altă natură externă care afectează în mod negativ accesul BDCE la sursele acesteia de finanțare.

În cazul producerii unui astfel de eveniment de perturbare a pieței, BDCE va fi îndreptățită să anuleze fără niciun cost disponibilizarea planificată.

În cazul producerii evenimentelor de perturbare a pieței, prevăzute la alineatele (a) și (b) de mai sus:

- (i) dacă Împrumutatul solicită astfel, părțile, acționând cu bună-credință, vor negocia pe o perioadă care nu depășește treizeci (30) de zile calendaristice în vederea convenirii unei alternative la rata EURIBOR aplicabilă. Dacă nu se ajunge la niciun acord, Împrumutatul poate proceda la rambursarea anticipată la următoarea dată de plată a dobânzii în termenii prevăzuți în cadrul subclauzei 4.7.
- (ii) BDCE, acționând cu bună-credință și cu consultarea Împrumutatului în limitele practice rezonabile, va avea dreptul să modifice durata oricărei perioade de dobândă ulterioare la treizeci (30) de zile calendaristice sau mai puțin prin transmiterea către Împrumutat a unei notificări în acest sens. Orice astfel de modificare a unei perioade de dobândă își va produce efectele la data specificată de către BDCE într-o astfel de notificare.

Dacă BDCE constată că evenimentul de perturbare a pieței relevant nu mai există, atunci, sub rezerva oricărui eveniment ulterior de perturbare a pieței care apare sau există, rata variabilă de dobândă și/sau perioada de dobândă aplicabilă oricărei tranșe relevante va reveni, din prima zi a următoarei perioade de dobândă, la cea calculată în conformitate cu rata variabilă a dobânzii și perioada de dobândă specificate în notificarea de disponibilizare relevantă.

4.11 Plăți

Toate sumele datorate de Împrumutat în cadrul acestui acord sunt plătibile în valuta fiecărei tranșe în contul comunicat de către BDCE în notificarea de disponibilizare aplicabilă. Orice plată în cadrul acestui acord se va efectua într-o zi lucrătoare, cu respectarea convenției privind ziua lucrătoare următoare modificată. Orice plată va fi considerată achitată atunci când BDCE a primit suma în contul său.

Împrumutatul sau banca însărcinată de către Împrumutat, după caz, va trimite o notificare de plată în scris către BDCE cu cel puțin cinci (5) zile lucrătoare înaintea plății oricăror sume datorate în baza acestui acord.

5. IMPLEMENTAREA PROIECTULUI

Împrumutatul va implementa Proiectul prin AIP în conformitate cu prevederile prezentului acord.

Împrumutatul desemnează Administrația Națională a Penitenciarelor, o agenție poziționată sub autoritatea Ministerului Justiției al Împrumutatului (MJ), ca AIP.

Împrumutatul, prin MJ, trebuie să se asigure că AIP numește și menține în cadrul structurii sale o unitate de implementare a proiectului (UIP) dotată cu personal și echipamente adecvate pe toată durata de implementare a Proiectului, așa cum este descris în anexa 1 („Condiții specifice”)

În orice caz, Împrumutatul rămâne singurul răspunzător de îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul Acordului.

Nerespectarea angajamentelor privind implementarea Proiectului prevăzute în cadrul clauzei 5 va constitui, indiferent de oricare altă prevedere aplicabilă din Reglementările privind împrumutul, un eveniment conform termenilor articolului 3.3 h) din Reglementările privind împrumutul și poate genera: i) declararea cheltuielilor contractuale aferente ca fiind neeligibile pentru alocare în cadrul Proiectului; și/sau ii) rambursarea anticipată, suspendarea sau anularea împrumutului, în totalitate sau parțial, conform termenilor articolelor 3.3 (Rambursarea anticipată a împrumuturilor disponibilizate), 3.5 (Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) și 3.6 (Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind împrumutul.

5.1 Asumarea responsabilității

Împrumutatul, prin AIP, va depune toate eforturile și diligențele și își va exercita toate mijloacele utilizate în mod normal (incluzând, dar fără a se limita la, cele legale, financiare, manageriale și tehnice) necesare pentru implementarea corespunzătoare a Proiectului.

5.2 Perioada de alocare

Împrumutatul, prin AIP, va alocă fiecare tranșă pentru costurile eligibile ale Proiectului în termen de douăsprezece (12) luni de la data disponibilizării relevantă („perioada de alocare”).

Dacă o tranșă disponibilizată de BDCE nu este alocată sau este doar parțial alocată costurilor eligibile ale Proiectului în perioada de alocare, Împrumutatul va rambursa astfel de sume nealocate către BDCE în conformitate cu subclauza 4.7.

5.3 Costurile Proiectului

Tranșele disponibilizate în cadrul împrumutului nu vor depăși optzeci la sută (80%) din costurile totale eligibile ale Proiectului. Dacă tranșele disponibilizate în cadrul împrumutului depășesc procentul de optzeci la sută (80%) de mai sus (prin reducerea costurilor totale eligibile sau altfel), Împrumutatul va rambursa către BDCE excedentul, în conformitate cu subclauza 4.7.

Dacă costurile totale eligibile ale Proiectului cresc sau sunt revizuite din orice motiv, Împrumutatul se va asigura că resursele financiare suplimentare pentru finalizarea Proiectului sunt disponibile fără a se apela la BDCE. Planurile de finanțare ale costurilor majorate vor fi comunicate BDCE fără întârziere.

5.4 Angajamente specifice în cadrul Proiectului

Împrumutatul, prin AIP, se va asigura că:

- (i) toate terenurile, drepturile de proprietate și permisele necesare pentru implementarea Proiectului sunt disponibile la timp;
- (ii) toate activele și instalațiile în cadrul Proiectului sunt în mod permanent asigurate și întreținute în conformitate cu cele mai bune practici internaționale; și
- (iii) orice altă cerință specificată în anexa 1 („Condiții specifice”) la prezentul este respectată.

5.5 Achiziții

Achizițiile de bunuri, lucrări și servicii care vor finanțate în cadrul Proiectului vor respecta Ghidul BDCE privind achizițiile.

5.6 Măsurile de prevenire a riscurilor sociale și de mediu

Împrumutatul va implementa Proiectul în conformitate cu cerințele prevăzute în Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu. În mod deosebit, în cazul în care orice construcție inclusă în Proiect necesită o evaluare a impactului asupra mediului (EIM), conform Politicii de prevenire a riscurilor sociale și de mediu, Împrumutatul, prin AIP, va solicita BDCE acceptul prealabil înainte de a propune alocarea împrumutului pentru o astfel de construcție.

5.7 Drepturile omului

Împrumutatul, prin AIP, se va asigura că implementarea Proiectului nu va genera o încălcare a: (i) Convenției europene a drepturilor omului; sau (ii) a Cartei sociale europene.

5.8 Integritate

Împrumutul, prin AIP, se va asigura că implementarea Proiectului nu va genera o încălcare a legilor aplicabile privind fraudă, corupția sau orice altă utilizare ilegală a fondurilor.

5.9 Vizibilitate

Împrumutul, prin AIP, va informa beneficiarii finali că Proiectul este finanțat parțial de către BDCE prin mijloace corespunzătoare de comunicare, cum ar fi anunțuri pe paginile de web relevante, comunicate de presă, broșuri sau expuneri de panouri/plăcuțe pe amplasamentele/facilitățile aferente Proiectului. În oricare situație, informațiile date beneficiarilor finali vor afișa într-o manieră corespunzătoare numele BDCE și logoul acesteia.

6. MONITORIZARE

6.1 Raportare

(a) Rapoarte de progres

Împrumutul, prin AIP, va transmite BDCE un raport de progres (denumit în continuare „raport de progres”): (i) o dată pe an, până la finalizarea Proiectului; și (ii) înainte de fiecare solicitare de disponibilizare.

Anexa 4 la prezentul prevede un model care specifică informațiile minime solicitate de BDCE. Pot fi utilizate, de asemenea, formate alternative care să conțină aceleași informații.

(b) Raport de finalizare

După finalizarea Proiectului, Împrumutul, prin AIP, va transmite un raport de finalizare (denumit în continuare „raport de finalizare”) incluzând o evaluare a impactului social al Proiectului.

Anexa 4 la prezentul prevede un model care specifică informațiile minime solicitate de BDCE. Pot fi utilizate, de asemenea, formate alternative care să conțină aceleași informații.

6.2 Vizite

Împrumutul, prin AIP, se angajează să primească în mod favorabil orice vizite de monitorizare/tehnice/de evaluare, inclusiv prin facilitarea accesului la amplasamentele aferente Proiectului/contractorii aferenți Proiectului, efectuate de personalul BDCE sau de terțe părți desemnate de aceasta.

6.3 Audit

În cazul în care Împrumutul, prin AIP, nu respectă oricare din obligațiile asumate în cadrul Acordului, Împrumutul și AIP se angajează să primească în mod favorabil orice misiune de audit la fața locului, efectuată de către personalul BDCE sau de terțe părți desemnate de aceasta, care va fi pe cheltuiala Împrumutului.

6.4 Informații privind Proiectul

Împrumutul, prin AIP, va ține evidențe contabile privind Proiectul, care trebuie să fie în conformitate cu standardele internaționale, arătând în orice moment stadiul Proiectului, și care vor înregistra toate operațiunile efectuate și vor identifica activele și serviciile finanțate parțial în cadrul Împrumutului.

Împrumutul, prin AIP, va transmite BDCE în timp util orice informație sau document legat de finanțare sau implementare (incluzând, în special, probleme de mediu și de achiziții) a Proiectului, după cum BDCE le poate solicita în mod rezonabil.

Împrumutul, prin AIP, va informa BDCE imediat în legătură cu orice eveniment care ar putea avea un impact negativ semnificativ asupra implementării Proiectului, incluzând, dar fără a se limita la:

- (i) orice acțiune sau protest inițiat sau orice obiecție ridicată de către un terț sau orice reclamație autentică primită de către Împrumutat sau orice litigiu semnificativ care este început sau ar putea să apară împotriva lui în ceea ce privește achizițiile sau problemele de mediu sau alte aspecte care afectează Proiectul; și

- (ii) orice adoptare sau orice modificare a oricărei legi, reglementări sau norme (sau în aplicarea sau interpretarea oficială a oricărei legi, reglementări sau norme).

Orice eveniment care poate avea un impact negativ semnificativ asupra implementării Proiectului va constitui un eveniment în termenii articolului 3.3 (h) din Reglementările privind împrumutul și poate conduce la rambursarea anticipată, suspendarea sau anularea împrumutului în condițiile articolelor 3.3 (Rambursarea accelerată a împrumuturilor disponibilizate), 3.5 (Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) și 3.6 (Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind împrumutul.

6.5 Informații privind Împrumutul

(a) Informații

Împrumutul va furniza în fiecare an, dacă este solicitat de către BDCE, un rezumat al bugetului anual al Împrumutului și al implementării bugetului aferente și orice alte astfel de informații privind situația financiară generală, într-o formă și substanță satisfăcătoare Băncii, așa cum BDCE poate solicita în mod rezonabil din când în când.

Împrumutul va informa BDCE imediat despre orice modificare substanțială negativă. Orice modificarea substanțială negativă va constitui un eveniment în termenii articolului 3.3 (h) din Reglementările privind împrumutul și poate conduce la rambursarea anticipată, suspendarea sau anularea împrumutului în condițiile articolelor 3.3 (Rambursarea anticipată a împrumuturilor disponibilizate), 3.5 (Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) și 3.6 (Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind împrumutul.

(b) Neîndeplinirea încrucișată a obligațiilor

Faptul că, drept urmare a neîndeplinirii oricărei obligații în cadrul acestuia, Împrumutul este obligat sau este pasibil să i se solicite sau, ca urmare a expirării oricărei perioade de grație contractuale aplicabile, i se va cere sau va fi pasibil să i se ceară să ramburseze anticipat, să ramburseze sau să termine anterior maturității orice instrument de datorie publică guvernamentală sau orice angajament în legătură cu un instrument de datorie publică guvernamentală este anulat sau suspendat va constitui un eveniment în termenii articolului 3.3 (h) din Reglementările privind împrumutul și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea anticipată a împrumutului în termenii articolelor 3.3 (Rambursarea anticipată a împrumuturilor disponibilizate), 3.5 (Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) și 3.6 (Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind împrumutul.

7. RANG EGAL

Nerespectarea prevederilor stipulate în cadrul clauzei 7 va constitui un eveniment în termenii articolului 3.3 (h) din Reglementările privind împrumutul și poate conduce la rambursarea anticipată, suspendarea sau anularea împrumutului în condițiile articolelor 3.3 (Rambursarea anticipată a împrumuturilor disponibilizate), 3.5 (Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) și 3.6 (Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind împrumutul.

7.1 Prioritate la plată

Împrumutul se va asigura că obligațiile sale de plată în cadrul prezentului acord au și vor avea aceeași prioritate, nu mai puțin decât rang egal, în ceea ce privește drepturile de plată, cu toate celelalte obligații prezente și viitoare negarantate și nesubordonate în cadrul instrumentelor sale de datorie publică guvernamentală.

În mod deosebit, Împrumutul nu va efectua (sau nu va autoriza) nicio plată în legătură cu niciun astfel de instrument de

datorie publică guvernamentală (indiferent dacă sunt în mod regulat programate la plată sau nu), dacă:

- (i) BDCE solicită rambursarea anticipată în temeiul articolului 3.3 din Reglementările privind împrumutul; sau
- (ii) un eveniment sau un eveniment potențial de nerespectare a obligațiilor de plată în cadrul oricărui instrument de datorie publică guvernamentală negarantat și nesubordonat al Împrumutatului sau al oricărei agenții a sa sau instrument al său a avut loc și continuă.

Cu toate acestea, plata în cadrul unui astfel de instrument de datorie publică guvernamentală este posibilă dacă Împrumutatul:

- (i) plătește simultan; sau
- (ii) pune deoparte, într-un cont desemnat, pentru plată la următoarea dată de plată a dobânzii

o sumă în același procent din capitalul datorat în cadrul prezentului acord ca și procentul pe care îl reprezintă suma plătită în cadrul unui astfel de instrument de datorie publică guvernamentală din suma totală datorată în cadrul acestuia.

Pentru acest scop, nu se ia în considerare plata niciunui instrument de datorie publică guvernamentală care este efectuată din sume provenite prin emiterea unui alt instrument, la care în esență aceleași persoane care ridică pretenții în cadrul Instrumentului de datorie publică guvernamentală au subscris.

7.2 Garanții

Dacă o garanție este acordată pentru executarea oricărui instrument de datorie publică guvernamentală al Împrumutatului, Împrumutatul va informa în timp util BDCE cu privire la intențiile sale și, dacă BDCE solicită astfel, va furniza BDCE, în termenul stabilit în notificarea BDCE, o garanție identică sau echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor sale financiare asumate în cadrul prezentului acord.

Această clauză nu se va aplica unei garanții:

(a) create asupra proprietății la momentul achiziționării, numai ca garanție pentru plata prețului de achiziție sau pentru plata datoriei contractate în vederea finanțării achiziționării unei astfel de proprietăți;

(b) care garantează un instrument de datorie publică guvernamentală cu o maturitate de până la un (1) an de la data la care acesta a fost emis inițial; sau

(c) aprobate anterior de către BDCE.

7.3 Clauză prin includere

Dacă oricare instrument de datorie publică guvernamentală al Împrumutatului include clauze referitoare la scăderea ratingului, indicatori financiari sau rang egal, care sunt mai stricte decât orice clauză echivalentă din acest acord, Împrumutatul trebuie să informeze BDCE în acest sens și, la cererea BDCE prin intermediul unei notificări scrise, să încheie în termenul indicat în notificarea BDCE un amendament la acest acord prin care se va institui o prevedere echivalentă în favoarea BDCE.

7.4 Plată în avans în favoarea unei terțe părți

În cazul în care Împrumutatul va plăti în avans, parțial sau în totalitate, voluntar sau în alt mod, orice instrument de datorie publică guvernamentală, Împrumutatul va informa BDCE în acest sens.

În acest caz și la solicitarea BDCE, Împrumutatul va rambursa către BDCE sumele disponibilizate în cadrul împrumutului în conformitate cu subclauza 4.7 în același procent pe care îl reprezintă suma plătită în avans din instrumentul de datorie publică guvernamentală corespunzător. Cele de mai sus nu se aplică plăților în avans în cadrul facilităților de credit de tip revolving care rămân la dispoziție pentru tragere în aceleași condiții după efectuarea unei astfel de rambursări anticipate.

Pentru scopurile Acordului, „a plăti în avans” sau „plată în avans” înseamnă o rambursare înainte de maturitate.

8. CERTIFICĂRI ȘI GARANȚII

Împrumutatul certifică și garantează faptul că:

(a) autoritățile sale competente l-au autorizat să încheie Acordul și au dat în acest sens semnatarului (semnatarilor) autorizarea pentru aceasta, în conformitate cu legile, decretul, reglementările, articolele de asociere și alte texte aplicabile acestuia;

(b) întocmirea și semnarea, precum și îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul acestuia și respectarea clauzelor acestui acord nu:

(i) contravin sau nu intră în conflict cu orice lege, statut, regulă sau reglementare aplicabilă sau orice hotărâre judecătorească, decret sau permis al cărui subiect este;

(ii) contravin sau nu intră în conflict cu orice acord sau alt instrument de datorie publică guvernamentală obligatoriu care ar putea în mod rezonabil să conducă la o modificare substanțială negativă;

(c) nu există niciun eveniment sau circumstanță care să constituie o neîndeplinire a obligațiilor în cadrul niciunui alt acord sau instrument de datorie publică guvernamentală, care este obligatoriu pentru acesta sau care se aplică activelor sale, care ar putea în mod rezonabil să conducă la o modificare substanțială negativă;

(d) nicio garanție nu a fost acordată unei terțe părți cu încălcarea subclauzei 7.2;

(e) niciun litigiu, arbitraj sau procedură administrativă a sau în fața oricărei curți, tribunal de arbitraj sau agenție, care ar putea în mod rezonabil să conducă la o modificare substanțială negativă (în măsura în care este cunoscută și înțeleasă) nu a fost demarat(ă) sau nu ar putea fi demarat(ă) împotriva sa;

(f) a primit o copie a Reglementărilor privind împrumutul, Politica privind împrumutul, Politica de prevenire a riscurilor sociale și de mediu, Ghidul privind achizițiile și Politica privind informațiile publice și a luat notă de acestea.

Certificările și garanțiile de mai sus sunt considerate reconfirmate la data semnării fiecărei solicitări de disponibilizare. Orice modificare referitoare la reprezentările și certificările de mai sus trebuie, pe toată durata împrumutului, să fie notificată și orice documente justificative să fie furnizate BDCE imediat.

Dacă oricare dintre reprezentările și certificările de mai sus este sau se dovedește a fi fost incorectă sau eronată în orice privință, acest fapt va constitui un eveniment prevăzut la articolul 3.3 (h) din Reglementările privind împrumutul și poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea accelerată a împrumutului în conformitate cu termenii articolelor 3.3 (Rambursarea anticipată a împrumuturilor disponibilizate), 3.5 (Suspendarea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate), și 3.6 (Anularea de către Bancă a împrumuturilor nedisponibilizate) din Reglementările privind împrumutul.

9. TERȚE PĂRȚI

Împrumutatul nu poate invoca, în scopul utilizării împrumutului, niciun fapt referitor la relațiile sale cu terțe părți, în vederea evitării îndeplinirii, totale sau parțiale, a obligațiilor sale ce decurg din Acord.

BDCE nu poate fi implicată în disputele care ar putea să apară între Împrumutat și terțe părți, iar costurile, indiferent de natura lor, suportate de către BDCE din cauza oricărei pretenții, și în special toate costurile legale sau de judecată, vor fi pe cheltuiala Împrumutatului.

10. NERENUNȚARE

În niciun caz, incluzând întârziere sau exercitare parțială, nu se va prezuma că BDCE a renunțat în mod tacit la orice drept conferit ei prin Acord.

11. ATRIBUIRE

Împrumutatul nu va atribui sau transfera niciunul din drepturile sau obligațiile sale în cadrul acestui acord fără acordul prealabil scris al BDCE.

BDCE poate atribui în totalitate sau parțial drepturile și beneficiile sale sau poate transfera în totalitate sau parțial drepturile, beneficiile și obligațiile sale în cadrul Acordului.

12. LEGEA APLICABILĂ

Acordul va fi guvernat de regulile BDCE, așa cum se specifică în prevederile articolului 1 paragraful 3 al celui de-al treilea Protocol (datat 6 martie 1959) la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei (datat 2 septembrie 1949) și, în secundar, dacă este necesar, de legea franceză.

BDCE va trata orice informație care îi este pusă la dispoziție de către Împrumutat în temeiul prezentului acord, inclusiv informațiile confidențiale, în conformitate cu Politica de informații publice a BDCE.

13. DISPUTE

Disputele dintre părțile Acordului vor face subiectul arbitrajului în condițiile prevăzute în capitolul 4 din Reglementările privind împrumutul.

Părțile sunt de acord să nu facă uz de niciun privilegiu, imunitate sau legislație în fața oricărei autorități jurisdicționale sau de altă natură, națională sau internațională, pentru a obiecta față de punerea în executare a unei hotărâri emise în condițiile specificate în capitolul 4 din Reglementările privind împrumutul.

În orice acțiune juridică care decurge din acest acord, certificarea BDCE în legătură cu orice sumă datorată sau rată a dobânzii aplicabilă în cadrul Acordului va constitui, în absența unei erori vădite, dovada la prima vedere a unei astfel de sume sau rate a dobânzii.

14. NOTIFICĂRI

Orice notificare sau altă comunicare emisă sau efectuată în cadrul acestui acord către BDCE sau Împrumutat va fi în scris și va fi prezumată a fi fost emisă sau efectuată corespunzător atunci când este transmisă prin poștă sau fax de către o parte pe adresa sau numărul de fax al celeilalte părți, specificate mai jos:

Pentru Împrumutat:

Ministerul Finanțelor Publice
Bd. Libertății nr. 16
050706 București, sector 5
România

În atenția: ministrului finanțelor publice; secretarului de stat;
directorului general pentru relații financiare internaționale

Fax: + 40 21 312 67 92

Pentru BDCE:

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei
55 Avenue Kléber
75116 Paris
Franța

În atenția: directorului, departamentului Proiecte

Fax: + 33 1 47 55 37 52

Toate notificările sau alte comunicări emise sau efectuate în cadrul Acordului vor fi în limba engleză sau franceză sau, dacă sunt în altă limbă, vor fi însoțite de o traducere certificată a

acestora în limba engleză sau franceză, atunci când se solicită astfel de către BDCE.

Fără a afecta validitatea oricărei notificări transmise prin fax în conformitate cu paragrafele de mai sus, o copie a fiecărei notificări transmise prin fax va fi de asemenea transmisă prin poștă către partea relevantă cel târziu în ziua lucrătoare următoare.

Notificările emise de către Împrumutat în conformitate cu orice prevedere a acestui acord, atunci când se va solicita de către BDCE, vor fi transmise către BDCE împreună cu dovezi satisfăcătoare cu privire la autoritatea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze astfel de notificări din partea Împrumutatului și specimenul de semnătură autentificat al unei/unor astfel de persoane.

15. TAXE ȘI CHELTUIELI

Împrumutatul va plăti, în măsura în care este aplicabil, toate taxele, comisioanele, onorariile și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxe de timbru și taxe de înregistrare, care decurg din încheierea, înregistrarea sau implementarea Acordului și a oricăror documente aferente, precum și din constituirea, perfectarea, înregistrarea sau executarea oricărei garanții cerute în cadrul Acordului.

Împrumutatul va suporta toate costurile și cheltuielile (incluzând costuri legale, profesionale, bancare sau de schimb valutar) plătibile în legătură cu: (i) pregătirea, încheierea, perfectarea, implementarea și încetarea producerii efectelor acestui acord sau a oricărui document în legătură cu acesta; (ii) orice amendament, supliment sau derogare de la acest acord sau orice document în legătură cu acestea; și (iii) pregătirea, încheierea, perfectarea, gestionarea și execuția oricărei garanții necesare în cadrul împrumutului.

Fără a ține seama de cele de mai sus, articolul 4.7 (Costul arbitrajului) din Reglementările privind împrumutul se va aplica în ceea ce privește costurile arbitrajului prevăzut la clauza 13.

16. DESCĂRCARE DE OBLIGAȚII

După rambursarea tuturor sumelor trase și nerambursate în cadrul împrumutului și după plata tuturor dobânzilor și altor cheltuieli care rezultă din Acord, incluzând în special acele sume în cadrul subclauzei 4.9 (Rata dobânzii penalizatoare) și clauzei 15 (Taxe și cheltuieli), Împrumutatul va fi descărcat în totalitate de obligațiile sale față de BDCE, cu excepția celor prevăzute la subclauzele 6.2, 6.3 și 6.4 de mai sus pentru scopurile unei posibile evaluări a Proiectului, care nu va avea loc mai târziu de patru (4) ani după rambursarea tuturor sumelor trase și nerambursate în cadrul împrumutului.

17. INTRARE ÎN VIGOARE

Acordul va intra în vigoare după semnarea de către părți și notificarea, cu documente doveditoare, din partea Împrumutatului către BDCE cu privire la data intrării în vigoare în conformitate cu legislația Împrumutatului.

Ca mărturie a celor de mai sus, părțile au semnat acest acord în două (2) exemplare originale, fiecare dintre ele fiind în mod egal valid. Câte un (1) exemplar original este păstrat de fiecare dintre părți.

București, 13 august 2019

Pentru Împrumutat

.....
Nume: dl. **Eugen Orlando Teodorovici**

Titlu: viceprim-ministru interimar,
ministru finanțelor publice

Paris, 2 Septembrie 2019

Pentru BDCE

.....
Nume: **Tomáš Boček**

Titlu: viceguvernator

Descrierea proiectului

I.	Referință document împrumut	LD 1984 (2018)												
	Împrumutat	România												
	Tip împrumut	Împrumut de proiect												
	Sumă împrumut	177.000.000 EUR												
	Data aprobare de către Consiliul de administrație al BDCE	15 noiembrie 2018												
II.	Sectoare de acțiune	Infrastructura serviciilor publice administrative și judiciare												
	Lucrări planificate/Subproiecte	Proiectul constă în următoarele patru (4) subproiecte: construcția: (i) unui penitenciar cu regim de maximă siguranță și închis, având 1.000 de locuri de detenție, în Berceni, județul Prahova (subproiectul 1); (ii) unui penitenciar cu regim deschis și semideschis, având 900 locuri de detenție în Unguriu, județul Buzău (subproiectul 2); (iii) unei facilități de pregătire a personalului din penitenciare în Pantelimon, județul Ilfov (subproiectul 3); și, (iv) unui centru pentru recuperarea capacității de muncă a ofițerilor din penitenciare în Rodbav, județul Brașov (subproiectul 4).												
	Locație	Berceni, Unguriu, Pantelimon, Rodbav												
	Beneficiari finali	Persoane private de libertate și personal din Administrația Națională a Penitenciarelor												
	Costul total al Proiectului	221.500.000 EUR (TVA exclus)												
	Planul de finanțare indicativ	Suma împrumutului BDCE de 177 milioane EUR reprezintă până la 80% din costul total estimat de 221,5 milioane EUR. Balanța rămasă de acoperit, în valoare de 44,5 milioane EUR, va fi furnizată de către Guvernul României.												
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Sursa de finanțare</th> <th>Suma (mil. EURO)</th> <th>Procent din total (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>BDCE</td> <td>177</td> <td>80</td> </tr> <tr> <td>Împrumutat</td> <td>44,5</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>221,5</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table>	Sursa de finanțare	Suma (mil. EURO)	Procent din total (%)	BDCE	177	80	Împrumutat	44,5	20	Total	221,5	100
Sursa de finanțare	Suma (mil. EURO)	Procent din total (%)												
BDCE	177	80												
Împrumutat	44,5	20												
Total	221,5	100												
	Graficul lucrărilor	2018—2024												
	Data-limită de tragere	31 mai 2025												
III.	Criterii de eligibilitate	BDCE finanțează proiecte pentru construcția sau reabilitarea infrastructurii și pentru conversia clădirilor în spații destinate utilizării de către serviciile publice. Acestea includ în particular investiții pentru sprijinirea organizării și funcționării serviciilor publice administrative și judiciare, precum și instruirea personalului aferent. Cu privire la infrastructura penitenciarelor în particular, proiectele finanțate de BDCE trebuie să respecte principiile recomandărilor făcute de Comitetul de Miniștri al Consiliului Europei cu privire la Regulile europene pentru penitenciare. Proiectele în acest sector trebuie să privească, exclusiv, clădiri destinate administrației naționale, regionale sau locale sau agențiilor tehnice în care astfel de instituții au un interes major, precum și infrastructura aferentă. Aceasta include, de exemplu, infrastructura penitenciarelor, stații de pompieri/poliție, centre de instruire sau clădiri legate de administrația municipală/locală/regională.												
	Costuri eligibile	Costurile eligibile vor fi acelea legate de implementarea lucrărilor planificate. Costurile eligibile pentru finanțarea BDCE includ: (i) expertizele sau studiile (tehnice, economice sau comerciale, de inginerie), supervizarea tehnică a Proiectului și alte servicii profesionale aferente Proiectului; (ii) aceste costuri nu trebuie să depășească 5% din costul total al Proiectului decât dacă se justifică; (iii) costul dobândirii terenului legat direct de Proiect, la prețul său de cumpărare, dacă nu a fost donat sau acordat cu titlu gratuit; (iv) pregătirea terenului; (v) construcția/renovarea/modernizarea sau cumpărarea clădirilor legate direct de Proiect; (vi) realizarea infrastructurii de bază, cum ar fi canalizarea, alimentarea cu apă, alimentarea cu gaz, rețelele de electricitate și de telecomunicații, salubritatea și tratarea apelor uzate, drumurile etc.												

	<p>(vii) menținerea viabilității și sustenabilității serviciilor publice;</p> <p>(viii) achiziția de materiale, echipamente și utilaje, inclusiv echipament IT și software, precum și costurile aferente legate de instruirea personalului.</p> <p>Rezerve pentru costuri neprevăzute (tehnice și/sau creșteri de prețuri) pot fi finanțate de către BDCE.</p> <p>Costurile aferente pregătirii profesionale/vocaționale și campaniilor de conștientizare a publicului sunt eligibile pentru finanțare BDCE luând în considerare obiectivele lor în cadrul Proiectului.</p> <p>Împrumutul BDCE nu poate acoperi cheltuielile de personal (indemnizații/salarii și alte beneficii asociate cum ar fi plata pensiilor), cheltuieli financiare și elemente nemonetare cum ar fi deprecierea. Astfel de costuri pot fi totuși considerate eligibile atunci când se referă la managementul Proiectului sau asistența tehnică necesară pentru pregătirea și implementarea Proiectului.</p> <p>Costurile financiare sau investițiile (plata creanțelor, refinanțarea, dobânzile, achiziția de participații la capitalul unei întreprinderi etc.) nu pot fi incluse în costul estimat al Proiectului și nu pot fi finanțate de către BDCE.</p> <p>Costurile aferente TVA nu sunt eligibile în cadrul Proiectului.</p>
Condiții specifice	<p>(i) Condiții precedente pentru disponibilizarea primei tranșe:</p> <p>(a) Împrumutatul, prin MJ, va înființa o unitate de implementare a proiectului (UIP) dedicată Proiectului, în cadrul Administrației Naționale a Penitenciarelor. UIP-ul trebuie să includă, cu excepția situației în care se decide altfel cu acordul prealabil al BDCE, următoarele poziții profesionale (sau echivalentul acestora propus de Administrația Națională a Penitenciarelor și aprobate de către BDCE): un director/manager de proiect, un inginer constructor, un inginer mecanic, un inginer electrician și un inginer de instalații, un specialist financiar, un specialist în achiziții, și un specialist în sisteme de securitate. Un membru al UIP trebuie să fie desemnat să raporteze și să monitorizeze impactul social și asupra mediului al Proiectului.</p> <p>(b) Împrumutatul, prin AIP, trebuie să pună la dispoziția BDCE cheltuielile actualizate deja efectuate în scopurile Proiectului (dacă există) și cheltuielile programate a fi efectuate în cadrul Proiectului pentru o perioadă de un an, pentru tipurile de costuri stabilite în cadrul fiecăruia dintre subproiectele 1, 2, 3 și 4, așa cum sunt prezentate în raportul de progres.</p> <p>(ii) Alte condiții ce trebuie îndeplinite de către Împrumutat, în mod satisfăcător pentru BDCE, în perioada de implementare a Proiectului:</p> <p>(a) înainte ca BDCE să disponibilizeze fonduri din împrumut pentru a finanța contractul/contractele de proiectare pentru unul sau mai multe subproiecte, Împrumutatul, prin AIP, va transmite BDCE studiul sau studiile de fezabilitate pentru respectivul subproiect/respectivele subproiecte; și</p> <p>(b) înainte ca BDCE să disponibilizeze fonduri din împrumut pentru a finanța respectivele contracte de lucrări, Împrumutatul, prin AIP, trebuie să îndeplinească, în mod satisfăcător pentru BDCE, următoarele condiții precedente:</p> <p>(1) cu privire la subproiectul 1, Împrumutatul, prin AIP, trebuie să transmită BDCE dovada că: (x) o evaluare privind azbestul și un plan de management au fost realizate; și (y) niciun alt material periculos nu este prezent în locație;</p> <p>(2) cu privire la fiecare dintre subproiectele 2, 3 și 4, Împrumutatul, prin AIP, trebuie să transmită BDCE dovada ce confirmă absența azbestului și a altor materiale periculoase în fiecare dintre aceste locații.</p> <p>(3) cu privire la fiecare dintre subproiectele 1 și 2, Împrumutatul, prin AIP, trebuie să trimită o evaluare independentă a proiectelor penitenciarelor pentru a confirma conformarea cu Regulile penitenciare europene; și</p> <p>(4) cu privire la fiecare dintre subproiectele 1, 2, 3 și 4, Împrumutatul, prin AIP, trebuie să transmită proiectul aferent pentru revizuire de către BDCE.</p>
IV. Impact social	<p>Proiectul are un impact direct asupra îmbunătățirii condițiilor de viață ale deținuților prin reducerea supraaglomerării și asigurarea respectării celor mai bune practici internaționale cu privire la infrastructură și regim în aceste facilități.</p> <p>Proiectul va asigura de asemenea pregătire profesională și facilități de recuperare pentru personalul penitenciarelor care vor contribui la creșterea nivelului profesional al personalului și la reducerea absenteismului cauzat de boli profesionale.</p> <p>Proiectul abordează deficiențele privind condițiile de detenție din România, promovează conformarea cu Regulile europene pentru penitenciare și susține întărirea administrației penitenciarelor.</p>

Model Aviz juridic

[Se introduce antetul.]

Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei
Avenue Kléber nr. 55,
75116 Paris
Franța

În atenția: Departamentului Proiecte
Cc: Șef Birou juridic

[Se inserează data.]

Ref.: Acordul-cadru de împrumut dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei și România

Stimată doamnă/Stimate domn,

Subsemnatul, [•], în calitate de șef Departament juridic din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, mi-am desfășurat activitatea de consultant juridic pe probleme de legislație românească pe lângă [•] („Împrumutat”) privind Acordul-cadru de împrumut dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei („BDCE”) și Împrumutat din data de [•] și în vigoare din [•] („Acord”), și emit prezentul aviz conform articolului 4.5(a) din Acord.

În scopul emiterii acestui aviz, noi am examinat un exemplar original al Acordului și alte asemenea documente, acte sau tratate, după cum am considerat necesar sau de dorit să fie examinate în vederea emiterii acestui aviz.

Termenii definiți în Acord vor avea același înțeles în prezentul aviz, dacă nu se specifică altfel.

În baza celor menționate mai sus, sunt de părere că:

a. *Capacitate, calitate și autoritate.* Împrumutatul are capacitatea, calitatea și autoritatea legală de a încheia Acordul și de a-și îndeplini obligațiile care îi revin prin Acord.

b. *Autorizări interne.* Toate acțiunile solicitate Împrumutatului pentru semnarea, transmiterea și respectarea Acordului, incluzând orice aprobare necesară de la organismele competente, au fost pe deplin obținute și în timp util. În mod special, nicio altă acțiune ulterioară nu i se mai solicită Împrumutatului, în afara semnării de către un reprezentant autorizat al Împrumutatului, în vederea emiterii unei solicitări de disponibilizare în cadrul Acordului.

c. *Semnare corespunzătoare și valabilitate.* Acordul a fost semnat în mod corespunzător de [Se inserează numele semnatarului.] în calitate de reprezentant (reprezentanți) autorizat (autorizați) corespunzător al (ai) Împrumutatului și generează angajamente valide din punct de vedere legal, obligatorii și executorii pentru Împrumutat.

d. *Autorizări externe, consimțăminte publice și depuneri.* Niciun fel de autorizații, consimțăminte, licențe, scutiri, depuneri, legalizări sau înregistrări nu sunt cerute în România în legătură cu semnarea, executarea sau respectarea Acordului pentru a genera angajamente valide din punct de vedere legal, obligatorii și executorii pentru Împrumutat și pentru admisibilitatea Acordului ca probă în România.

e. *Taxe/Taxe de timbru.* Semnarea Acordului nu presupune nicio taxă sau taxă de timbru în România.

f. *Legislația aplicabilă.* Respectarea de către Împrumutat a regulilor BDCE, așa cum sunt specificate în prevederile art. 1 paragraful 3 al celui de-al treilea Protocol (datat 6 martie 1959) la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei (datat 2 septembrie 1949), și a legislației franceze în al doilea rând este validă din punct de vedere legal și obligatorie pentru Împrumutat, conform legislației din România.

g. *Arbitraj.* Respectarea de către Împrumutat a curții de arbitraj stabilite în cadrul capitolului 4 al Normelor de Împrumut ale BDCE cu privire la orice litigii generate de Acord este validă din punct de vedere legal și obligatorie pentru Împrumutat. Orice hotărâre a unei astfel de curți de arbitraj este executorie în România conform prevederilor art. 3 al celui de-al treilea Protocol (datat 6 martie 1959) la Acordul general privind privilegiile și imunitățile Consiliului Europei (datat 2 septembrie 1949).

Cu respect,

[•]

[Se inserează numele și funcția.]

**SOLICITARE DE DISPONIBILIZARE
(model)**

LD 1984 (2018) — Tranșa nr. [•]

Conform Acordului-cadru de împrumut din data de [•] (denumit în continuare „Acordul”) dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (denumită în continuare „BDCE”) și România (denumită în continuare „Împrumutatul”), prin prezenta Împrumutatul solicită BDCE, în conformitate cu subclauza 4.3(a) din Acord, să procedeze la disponibilizarea unei tranșe în conformitate cu termenii și condițiile specifice prezentate mai jos.

Termenii definiți în Acord vor avea același înțeles în prezenta, dacă nu se specifică altfel.

Valută/Sumă ¹	[•]		
Data de disponibilizare	[•]		
Perioada de rambursare a capitalului	[•] ani [incluzând o perioadă de grație de [•] ani]		
Data (Datele) de rambursare a capitalului	[•]		
Maturitatea	[•]		
Rata dobânzii	Fixă	Maxim [•] pe an	
	Variabilă	Rată de referință:	[EURIBOR pe [•] luni/Se introduce orice altă rată de referință] pe an
		Marja	Maxim [•] puncte de bază
Perioada de dobândă	În rate [trimestrial] [semestrial]		
Datele de plată a dobânzii	Plata dobânzii se va efectua la data de [•] în fiecare an și pentru prima oară la data de [•]		
Convenția privind numărul de zile luate în calcul	Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată		
Zi lucrătoare	[•]		
Contul Împrumutatului	Numele Beneficiarului	[•]	
		Banca Beneficiarului	Nume
	Localitate		[•]
	Cod SWIFT		[•]
	Cod IBAN		[•]
	Referință		[•]
	Banca corespondentă (dacă se aplică)	Nume	[•]
		Localitate	[•]
		Cod SWIFT	[•]
		Cod IBAN	[•]

București, la data de [•].

Pentru Împrumutat
[Se inserează numele/funcția (funcțiile).]

¹ În caz de subtranșe, un tabel separat trebuie să indice suma, perioada de rambursare a capitalului, data/datele de rambursare a capitalului, rata dobânzii, perioada de dobândă și datele de plată a dobânzii pentru fiecare subtranșă.

**NOTIFICARE DE DISPONIBILIZARE
(model)**

LD 1984 (2018) — Tranșa nr. [•]

Ca răspuns la Solicitarea dumneavoastră de disponibilizare din data de [•] cu referire la Acordul-cadru de împrumut din data de [•] (denumit în continuare „Acordul”) dintre Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (denumită în continuare „BDCE”) și România (denumită în continuare „Împrumutat”), prin prezenta BDCE notifică Împrumutatul, în conformitate cu subclauza 4.3(b) din Acord, cu privire la termenii și condițiile disponibilizării tranșei aferente.

Termenii definiți în Acord vor avea același înțeles în prezenta, dacă nu se specifică altfel.

Valută/Sumă ²	[•]			
Data de disponibilizare	[•]			
Perioada de rambursare a capitalului	[•] ani [incluzând o perioadă de grație de [•] ani]			
Data (Datele) de rambursare a capitalului	[•]			
Maturitatea	[•]			
Rata dobânzii	Fixă	[•] pe an		
	Variabilă	Rată de referință:	[EURIBOR pe [•] luni/Se introduce orice altă rată de referință.] pe an	
		Marja	[•] puncte de bază	
Perioada de dobândă	În rate [trimestrial] [semestrial]			
Datele de plată a dobânzii	Plata dobânzii se va efectua la data de [•] în fiecare an și pentru prima oară la data de [•]			
Convenția privind numărul de zile luate în calcul	Convenția privind ziua lucrătoare următoare modificată			
Zi lucrătoare	[•]			
Contul Împrumutatului	Numele Beneficiarului	[•]		
	Banca Beneficiarului	Nume	[•]	
		Localitate	[•]	
		Cod SWIFT	[•]	
		Cod IBAN	[•]	
		Referință	[•]	
	Banca corespondentă (dacă se aplică)	Nume	[•]	
		Localitate	[•]	
		Cod SWIFT	[•]	
		Cod IBAN	[•]	
Contul BDCE	Numele Beneficiarului	Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei		
	Codul SWIFT al Beneficiarului	CEFPFRPP		
	Banca Beneficiarului	Nume	Deutsche Bank	
		Localitate	Frankfurt (Germania)	
		Cod SWIFT	DEUTDEFF	
		Cod IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00	

Paris, la data de [•]

Pentru BDCE

[Se inserează numele/funcția (funcțiile.)]

² În caz de subtranșe, un tabel separat trebuie să indice suma, perioada de rambursare a capitalului, data/datele de rambursare a capitalului, rata dobânzii, perioada de dobândă și datele de plată a dobânzii pentru fiecare subtranșă.

RAPORT DE PROGRES ȘI RAPORT FINAL**Modele de raportare (Raport anual/Raport final)**

LD 1984 (2018)

Nume Proiect: Modernizarea infrastructurii judiciare în România

Raport de progres anual: Raport final:

Perioada de raportare: zz/ll/aaaa — zz/ll/aaaa

Aprobat de (nume și semnătură)

Data:

1. RAPORT NARATIV**1.1 Sumar și context Proiect**

Titlul Proiectului		
Obiective		
Intrare în vigoare Acord-cadru de împrumut		
Agenția de implementare		
Cost proiect estimat	Original:	Revizuit:
Suma împrumutului BDCE		
Cotă maximă BDCE în costul total al Proiectului		
Alte surse de finanțare		
Data de finalizare planificată	Original:	Revizuit:
Data-limită de tragere		

1.2 Activități realizate și rezultate obținute, per subproiect

Vă rugăm să descrieți progresul activităților per subproiect, incluzând, dar fără a se limita la:

Activitate	Progres și rezultate
Achiziție teren și pregătire (locație și autorizații de construcție, date)	
Studii și proiectare	
Activități legate de achiziții	
Lucrări, inclusiv poze prezentând ultimul stadiu	
Managementul mediului și probleme de sănătate și siguranță (informații cu privire la orice incident, acțiuni privind plângerile și măsuri corective luate)	
Comunicări legate de Proiect și activități de vizibilitate, inclusiv linkuri privind orice eveniment media și articole	

1.3 Aranjamente privind administrarea, coordonarea și finanțarea

Furnizați informații cu privire la orice aranjament instituțional aferent administrării și implementării Proiectului.	
Furnizați o prezentare schematică privind structura de administrare/implementare, indicând numele și pozițiile persoanelor responsabile.	

1.4 Abateri de la plan și dificultăți întâmpinate, dacă există, și măsuri de diminuare

Furnizați informații cu privire la orice constrângere/abatere majoră de la planul subproiectului, în mod special, dar fără a se limita la probleme ce riscă să întârzie subproiectul. Explicați motivele acestor abateri și propuneți măsuri corective în tabelul de mai jos.

Plan de acțiuni propus pentru a rezolva problema (dacă există):			
Constrângere/Abatere	Măsură corectivă	Responsabil	Data finalizare

1.5 Plan detaliat de implementare a proiectului

Vă rugăm să prezentați un plan de implementare detaliat pentru fiecare subproiect sub forma unui grafic Gantt sau o prezentare similară (cu data de începere planificată și efectivă, data de finalizare planificată și efectivă, durata activităților, % realizat, relație de dependență între activități, ținte) pentru întreaga perioadă de implementare.

Planul de implementare trebuie să include următoarele ținte:

- studiu de fezabilitate finalizat;
- contract de proiectare semnat;
- proiectare finalizată și verificată;
- dosar licitație lucrări finalizat;
- licitație lucrări lansată;
- contract lucrări semnat;
- începerea lucrărilor;
- recepția provizorie a facilității;
- recepția finală a facilității.

1.6 Indicatori de performanță (a se raporta la finalizarea Proiectului și, unde este posibil, la finalizarea proiectării)

Penitenciar		
Indicator de realizare	Unitate	Valoare
Suprafață totală construită și reabilitată	m ²	
Număr celule furnizate, per regim (închis, deschis)	număr, per regim	
Număr spații cazare prizonieri furnizate, per regim	număr, per regim	
Număr prizonieri per secțiune capabilă de compartimentare	număr, per secție	
Facilități de formare, educare, grupuri de lucru furnizate	tip; m ²	
Procent deținuți participanți la formare obișnuită/educație profesională/educație ulterioară	%	
Facilități de îngrijire medicală furnizate	tip facilitate/echipament	
Procent celule cu sistem interfon	%	
Număr vizite simultane care pot fi găzduite per tip de facilitate de vizitare (de exemplu, familială, conjugală, legală etc.)	număr, per tip, per regim	
Impact social/Indicatori de rezultat	Unitate	
Număr deținuți per celulă	număr	
Suprafață celulă per deținut	m ²	
Procent celule cu w.c. propriu	%	
Procent celule cu duș propriu	%	
Spațiu total per deținut per regim	m ²	
Distanța medie deținut—domiciliu	km	
Personal de securitate per deținut per regim	procent	
Nivel performanță energetică vizat	standard performanță; nivel	
Reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră sau a consumului de energie	t CO ₂ echiv sau kWh/m ² /an	
Pregătire personal și infrastructură terapeutică		
Indicator de realizare	Unitate	
Suprafață totală construită și reabilitată	m ²	
Tip și număr echipament furnizat	tip și număr	
Facilități de formare, educare și alte facilități furnizate	tip; m ²	
Impact social/Indicatori de rezultat	Unitate	
Număr angajați beneficiari	număr	
Nivel performanță energetică vizat	standard performanță; nivel	
Reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră sau a consumului de energie	t CO ₂ echiv sau kWh/m ² /an	

2. RAPORT FINANCIAR*)

TABEL 1 – PLAN DE ACHIZIȚII PENTRU ANUL XXXX (fără TVA)												
ȚARA: România												
PROIECT: LD 1984 (2018) - Titlu: Modernizarea infrastructurii judiciare în România												
ÎMPRUMUTAT: România												
Data Raportului de progres:												
1. Lucrări												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. Ref.	Descrierea contractului	Cost estimat Valută	Cost estimat EURO	Finanțat de	Număr loturi	Metodă de achiziție	Preferință națională (da/nu) %	Analiza Băncii (EXANTE/POST)	Data prezonizată lansare licitație	Data prezonizată deschidere oferte	Data prezonizată pt. evaluare oferte	Data prezonizată semnare contract
2. Bunuri												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. Ref.	Descrierea contractului	Cost estimat Valută	Cost estimat EURO	Finanțat de	Număr loturi	Metodă de achiziție	Preferință națională (da/nu) %	Analiza Băncii (EXANTE/POST)	Data prezonizată lansare licitație	Data prezonizată deschidere oferte	Data prezonizată pt. evaluare oferte	Data prezonizată semnare contract
3. Servicii												
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Nr. Ref.	Descrierea temei	Cost estimat Valută	Cost estimat EURO	Finanțat de	Număr loturi	Metodă de selecție	Preferință națională (da/nu) %	Analiza Băncii (EXANTE/POST)	Data prezonizată lansare licitație	Data prezonizată deschidere oferte	Data prezonizată pt. evaluare oferte	Data prezonizată semnare contract

NB: În coloana 5 a se specifica sursele de finanțare ce urmează a fi utilizate, e.g.: BDC, alt IFI, Bugetul de stat, etc.

NB: Coloana 8 "Preferință națională" trebuie completată numai în cazul metodei de achiziție licitație internațională competitivă. În cazul altor metode de achiziție, se va insera "N/A".

NB: Coloana 9 "Analiza Băncii" va fi completată de către BDC.

*) Raportul financiar este reprodus în facsimil.

TABEL 2 - LISTA CONTRACTELOR ATRIBUITE (TVA exclus)

Tara: România		Proiect: LD 1984 (2018)		Titlu proiect: Modernizarea infrastructurii judiciare în România		Data raportării:		Data recepției (lucrară/ echipamente)		Modificări (Comentarii)		
Ref.	Descriere contract	Furnizor /Contractant		Suma contractului		Categoria contractelor [2]	Perioada de Implementare Data semnării contractului / Data începerii	Durata (în luni)	Data finalizare	Sumă plătită în moneda națională	echivalent în EUR ⁽¹⁾	
		Nume	Tară	în moneda națională	echivalent în EUR ⁽¹⁾							
SUB-PROIECT 1: PENITENCIAR BERCEM												
TOTAL SUB-PROIECT 1												
SUB-PROIECT 2: PENITENCIAR UNGURU												
TOTAL SUB-PROIECT 2												
SUB-PROIECT 3: INSTITUTUL NAȚIONAL AL ADMINISTRAȚIEI PENITENCIARELOR												
TOTAL SUB-PROIECT 3												
SUB-PROIECT 4: CENTRUL PENTRU INSTRUIRE PROFESIONALĂ ȘI RECUPERAREA CAPACITĂȚII DE MUNCĂ - RODRAV												
TOTAL SUB-PROIECT 4												
TOTAL (toate sub-proiectele)												

¹⁾ Contravaloarea în EUR la rata de schimb în vigoare la data semnării contractului
²⁾ Acronime de utilizat: L pentru Lucrări, B pentru Bunuri și S pentru Servicii.
³⁾ Contravaloarea în EUR la rata de schimb în vigoare la data plății

TABEL 3: COSTURI PROIECT ȘI SURSE DE FINANȚARE (TVA EXCLUS)

Costuri		Costuri estimate în EUR (de referință-la momentul aprobării împrumutului***)	Costuri estimate revizuite în EUR (data revizuirii)	Cheltuieli efectuate per an			Costuri preconizate per an			% Cheltuieli efectuate (din costurile revizuite)	Comentarii	
Elemente de cost*	Număr ref. contract			AN	AN	Total cheltuit	AN	AN	AN			
				în moneda locală	în EUR ⁽¹⁾	în moneda locală	în EUR ⁽¹⁾	în moneda locală	în EUR ⁽¹⁾			în EUR
SUB-PROIECT 1: PENITENCIAR BERCENI												
1. Achiziții teren și costuri planificare teren												
2. Studii fezabilitate, proiectare și supervizare construcții												
2.1 Studiu de pre-fezabilitate și fezabilitate												
2.2. Proiectare principală												
2.3 Supervizare												
3. Construcție și echipament												
3.1 Construcții și instalații												
3.2 Echipament												
4. Vehicule pentru transport deținută												
5. Paza șantierului												
6. Instruire întreținere												
7. Neprevăzute												
TOTAL SUB-PROIECT 1												
SUB-PROIECT 2: PENITENCIAR UNGURIU												
1. Costuri achiziție teren și pregătire teren												
2. Studii fezabilitate, proiectare și supervizare construcție												
2.1 Studiu fezabilitate												
2.2. Proiectare principală												
2.3 Supervizare												
3. Construcție și echipament												
3.1 Construcții și instalații												
3.2 Mașini, echipament tehnologic și funcțional necesitănd montaj												
3.3 Echipament												
4. Organizare de șantier												
5. Vehicule pentru transport deținută												
6. Paza șantierului												
7. Instruire întreținere												
8. Neprevăzute												
TOTAL SUB-PROIECT 2												

Țara: România

Proiect: LD 1984 (2018)

Titlu proiect: Modernizarea infrastructurii judiciare în România

Dată raportare:

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**D E C R E T****privind promulgarea Legii pentru aprobarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (Proiectul privind modernizarea infrastructurii judiciare în România), semnat la București la 13 august 2019 și la Paris la 2 septembrie 2019**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Acordului-cadru de împrumut dintre România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (Proiectul privind modernizarea infrastructurii judiciare în România), semnat la București la 13 august 2019 și la Paris la 2 septembrie 2019, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
KLAUS WERNER IOHANNIS

București, 24 iunie 2020.
Nr. 324.

★

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E**privind acceptarea amendamentelor adoptate la cea de-a 12-a sesiune a Adunării Generale a Organizației Interguvernamentale privind Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), desfășurată la Berna în perioada 29—30 septembrie 2015, la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), semnată la Berna la 9 mai 1980**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se acceptă amendamentele adoptate la cea de-a 12-a sesiune a Adunării Generale a Organizației Interguvernamentale privind Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), desfășurată la Berna în perioada 29—30 septembrie 2015, la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), semnată la Berna la 9 mai 1980, ratificată prin Decretul Consiliului de Stat nr. 100/1983.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ION-MARCEL CIOLACU

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
ROBERT-MARIUS CAZANCIUC

București, 29 iunie 2020.
Nr. 98.

Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare

Secretar general
A 53-12/509.2015
05.11.2015
Original: FR

Către statele membre ale OTIF și către organizațiile regionale care au aderat la COTIF*)

Notificarea amendamentelor la Convenție și la anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală

A 12-a Adunare Generală, organizată la Berna la 29 și 30 septembrie 2015, a adoptat câteva amendamente la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și la anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF) la Convenție.

1. În esență, domeniul de aplicare al amendamentelor la Convenția în sine, adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală, este destul de modest. Obiectivele principale ale amendamentelor sunt, în primul rând, conformarea cu o recomandare făcută de auditor în mai multe rânduri cu privire la perioada acoperită de buget și conturi și, în al doilea rând, de Comitetul de experți tehnici (CTE), pentru a elimina contradicția dintre normele aplicabile CTE și necesitatea practică a CTE de a adopta Prescripțiile tehnice uniforme. De asemenea, cea de-a 12-a Adunare Generală a decis să alinieze definiția „deținătorului” din COTIF la definiția adoptată în cea de-a 25-a sesiune a Comitetului de revizuire când s-au modificat Regulile uniforme CUV, care au intrat în vigoare la 1 iulie 2015.

În conformitate cu articolul 34 alineatul 2 din COTIF, amendamentele la Convenție adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală vor intra în vigoare numai după douăsprezece luni de la aprobarea lor de către două treimi din statele membre, în conformitate cu legislația lor națională. Pe de altă parte, în momentul intrării în vigoare a amendamentelor la Convenție, acestea vor intra în vigoare nu numai pentru statele care le-au aprobat în conformitate cu procedurile naționale aplicabile, ci și pentru toate celelalte state membre, cu excepția celor care, înainte de intrarea lor în vigoare, au declarat că nu aprobă amendamentele.

2. În ceea ce privește anexa D (CUV), scopul amendamentelor adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală este parțial de a ajuta sectorul să pună în aplicare dispoziții mai detaliate privind obligațiile impuse operatorilor de transport feroviar și deținătorilor, creând în articolul 15 din ATMF UR rolul entității responsabile cu întreținerea în legislația OTIF și parțial de a clarifica faptul că Regulile uniforme CUV nu afectează prevederile de drept public.

Amendamentele la anexele F (APTU) și G (ATMF), adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală, sunt minore și se referă doar la eliminarea cuvintelor „alte materiale feroviare” din prevederile anexelor F și G, care intră în competența Adunării Generale, deoarece în cea de-a 25-a sesiune a Comitetului de revizuire, a decis să elimine toate trimiterile la acest termen din dispozițiile acestor două anexe care intră în competența sa.

În conformitate cu articolul 34 alineatul 3 din COTIF, amendamentele la anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF) adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală, vor intra, de asemenea, în vigoare doar după douăsprezece luni de la data aprobării lor, în conformitate cu legile lor naționale, de jumătate din statele care nu au făcut o declarație în conformitate cu articolul 42 alineatul 1 din COTIF. Cu toate acestea, atunci când aceste amendamente la anexele D, F și G intră în vigoare, acestea nu intră în vigoare doar pentru acele state care le-au aprobat în conformitate cu procedurile lor naționale aplicabile, ci și pentru toate celelalte state membre, cu excepția celor care, înainte de intrarea lor în vigoare, au declarat că nu au adoptat amendamentele și cele care au făcut o declarație în conformitate cu prima frază din articolul 42 alineatul 1 din COTIF.

3. Având în vedere dimensiunea relativ limitată a amendamentelor adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală în comparație cu amendamentele la COTIF în versiunea Protocolului de la Vilnius, adoptat de cea de-a 5-a Adunare Generală, secretarul general ar saluta aceste amendamente care intră în vigoare cât mai repede posibil.

Intrarea rapidă în vigoare a amendamentelor adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală ar permite ca prevederile COTIF și anexele acesteia să fie aliniate cât mai curând posibil la amendamentele deja adoptate în cea de-a 25-a sesiune a Comitetului de revizuire, care au intrat în vigoare începând cu 1 iulie 2015.

În conformitate cu articolul 34 alineatul 4 din COTIF, secretarul general îndeamnă astfel statele membre să îi trimită cât mai curând posibil notificările privind aprobarea — în conformitate cu procedurile naționale aplicabile — a amendamentelor la Convenție și la anexelor D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală.

Secretarul general va informa statele membre cu privire la toate notificările primite. De asemenea, va informa statele membre atunci când sunt îndeplinite condițiile pentru intrarea în vigoare a amendamentelor adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală (articolul 34 alineatul 5 din COTIF). Termenul de douăsprezece luni prevăzut la articolul 34 alineatul 2 și articolul 34 alineatul 3 din COTIF pentru intrarea în vigoare a amendamentelor adoptate de cea de-a 12-a Adunare Generală va începe de la data notificării de către secretarul general.

Aceste amendamente sunt prezentate în textele de notificare din anexă, referința AG 12/NOT. Acestea vor fi de asemenea publicate pe site-ul OTIF.

Semnătură indescifrabilă
(François Davenne)
secretar general

*) Traducere.

Anexe

Incluse în copie pentru informare (copie a acestei adrese și a anexelor):

— Statele nemembre care sunt candidate la aderare sau care ar putea fi interesate să adere la COTIF, organizații și asociații internaționale, în conformitate cu scrisoarea de invitație A 53-12/502.2015

Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare

Adunarea Generală
AG 12/NOT/Add.3
21.10.2015
Original: EN

A 12-A ADUNARE GENERALĂ
MODIFICAREA ANEXEI F (APTU UR)
(Textul modificat)

Modificarea textului

Articolul 3 din Regulile uniforme privind validarea standardelor tehnice și adoptarea Prescripțiilor tehnice uniforme aplicabile materialului feroviar destinat utilizării în traficul internațional (APTU), anexa F la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentele adoptate de Comisia de revizuire în cea de-a 24-a și 25-a sesiune, are următorul cuprins:

„ARTICOLUL 3

Scopul

1. Validarea standardelor tehnice referitoare la materialul feroviar și adoptarea UTP aplicabile materialului feroviar au ca scop:

- a) facilitarea liberei circulații a vehiculelor în traficul internațional;
- b) contribuirea la asigurarea siguranței, eficienței și disponibilității traficului internațional;

c) luarea în considerare a protecției mediului și a sănătății publice.

2 Atunci când standardele tehnice sunt validate sau UTP sunt adoptate, se vor lua în considerare doar cele elaborate la nivel internațional.

3 În măsura în care este posibil:

- a) este necesar să se asigure interoperabilitatea sistemelor și componentelor tehnice necesare traficului internațional;
- b) standardele tehnice și UTP trebuie să fie legate de performanță; dacă este cazul, acestea vor include variante.”

Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare

Adunarea Generală
AG 12/NOT/Add.1
21.10.2015
Original: FR

A 12-A ADUNARE GENERALĂ
MODIFICĂRILE LA CONVENȚIE
(Textul modificat)

Modificarea textului

Articolele 3 alineatul 2, 12 alineatul 5, 14 alineatul 2 litera (e), 14 alineatul 6, 15 alineatul 5 litera (g), 20, 24 alineatul 5, 25, 26 alineatul 5—7 și 33 alineatul 4 litera a) din Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentele adoptate de Comitetul de revizuire în cea de-a 24-a și 25-a sesiune, au următorul cuprins:

„ARTICOLUL 3

Cooperare internațională

2 Obligațiile care decurg din alineatul 1 pentru statele membre, care sunt în același timp membre ale Uniunii Europene sau state părți la Acordul privind Spațiul Economic European, nu prevalează asupra obligațiilor lor care le revin în calitate de membri ai Uniunii Europene sau state părți la Acordul privind Spațiul Economic European.

ARTICOLUL 12

Executarea hotărârilor judecătorești. Atașament

5 Vehiculele feroviare pot fi confiscate numai pe un alt teritoriu decât cel al statului membru în care deținătorul are sediul social, în baza unei hotărâri pronunțate de autoritatea judiciară a aceluși stat. Termenul «deținător» înseamnă persoana sau entitatea care, în calitate de proprietar al unui vehicul sau care are dreptul să îl utilizeze, exploatează vehiculul ca mijloc de transport.

ARTICOLUL 14

Adunarea Generală

2 e) stabilește, pentru perioade de trei ani, valoarea maximă a cheltuielilor Organizației în fiecare perioadă bugetară (articolul 25); în caz contrar, va emite directive privind limitarea acestor cheltuieli pentru o perioadă care să nu depășească trei ani;

6 Adunarea Generală ia decizii cu majoritatea statelor membre reprezentate la momentul votului, cu excepția situațiilor prevăzute la alineatul 2 literele e), g), h), l) și p), precum și la articolul 34 alineatul 6, pentru care majoritatea este de două treimi. Cu toate acestea, în cazul alineatului 2 litera (l), majoritatea este de două treimi numai în cazul propunerilor care vizează modificarea Convenției, cu excepția articolelor 9 și 27 alineatul (2)—(4) și a Protocolului la care se face referire la articolul 1 alineatul 4.

ARTICOLUL 15

Comitetul administrativ

5 g) stabilește, pe baza conturilor aprobate, contribuțiile definitive datorate de statele membre în conformitate cu articolul 26 pentru anul calendaristic precedent, precum și quantumul avansului de trezorerie datorat de statele membre în conformitate cu articolul 26 alineatul 5 pentru anul în curs.

ARTICOLUL 20

Comitetul de experți tehnici

1 Comitetul de experți tehnici:

a) ia decizii, în conformitate cu articolul 5 din Regulile uniforme APTU, despre validarea unui standard tehnic privind materialul feroviar destinat utilizării în traficul internațional; atunci când ia astfel de decizii, standardele tehnice sau anumite părți specifice ale acestor standarde pot fi validate, fie respinse; acestea nu pot fi modificate în niciun caz;

b) ia decizii, în conformitate cu articolul 6 din Regulile uniforme APTU, despre adoptarea sau modificarea unei prescripții tehnice uniforme privind construirea, exploatarea, întreținerea sau privind o procedură aferentă materialului feroviar destinat utilizării în traficul internațional;

c) supraveghează aplicarea standardelor tehnice și a cerințelor tehnice uniforme referitoare la materialul feroviar destinat utilizării în traficul internațional și examinează dezvoltarea acestora în vederea validării sau a adoptării lor în conformitate cu procedurile prevăzute la articolele 5 și 6 din Regulile uniforme APTU;

d) ia decizii, în conformitate cu articolul 33 alineatul 6, cu privire la propunerile care vizează modificarea Convenției;

e) se ocupă de toate celelalte aspecte care îi sunt atribuite în conformitate cu Regulile uniforme APTU și cu Regulile uniforme ATMF.

2 În cadrul Comitetului de experți tehnici va exista un cvorum (articolul 13 alineatul 3) atunci când în cadrul acestui cvorum sunt reprezentate jumătate dintre statele membre, în sensul articolului 16 alineatul 1. Atunci când Comitetul ia decizii cu privire la dispozițiile anexelor la Regulile uniforme APTU, statele membre care au formulat obiecții în conformitate cu articolul 35 alineatul 4 cu privire la dispozițiile în cauză sau au făcut o

declarație în conformitate cu articolul 9 alineatul 1 din Regulile uniforme APTU nu au drept de vot.

ARTICOLUL 24

Listele liniilor sau serviciilor

5 Serviciile de transport pe căile navigabile maritime și pe căile navigabile interioare prevăzute la alineatul 1 și transportul pe liniile de cale ferată prevăzut la alineatul 2 se supun prevederilor Convenției la expirarea termenului de o lună de la data notificării includerii lor de către secretarul general. Un astfel de serviciu sau linie încetează să se supună dispozițiilor Convenției la expirarea termenului de o lună de la data notificării eliminării acestuia/acesteia de către secretarul general, cu excepția transportului în curs, care trebuie finalizat.

ARTICOLUL 25

Programul de lucru. Bugetul. Conturile. Raportul anual

1 Bugetul și conturile Organizației acoperă o perioadă de un an calendaristic. Programul de lucru acoperă o perioadă de doi ani calendaristici.

2 Organizația publică anual un raport de gestiune.

3 Valoarea totală a cheltuielilor Organizației va fi stabilită, pentru fiecare perioadă bugetară, de către Comitetul administrativ la propunerea secretarului general.

ARTICOLUL 26

Finanțarea cheltuielilor

5 Contribuțiile statelor membre la cheltuielile Organizației sunt datorate sub forma unui avans de trezorerie care trebuie plătit cel târziu până la data de 31 octombrie a anului inclus în buget. Avansul de trezorerie se stabilește pe baza contribuțiilor definitive pentru anul precedent.

6 La transmiterea către statele membre a raportului de gestiune și a extraselor de cont, secretarul general notifică quantumul definitiv al contribuției pentru anul calendaristic precedent, precum și quantumul avansului de trezorerie pentru anul calendaristic care urmează.

7 După data de 31 decembrie a anului în care secretarul general trimite notificarea în conformitate cu alineatul 6, sumele datorate pentru ultimul an calendaristic sunt purtătoare de dobândă în quantum de 5% pe an. În cazul în care, la doi ani de la această dată, un stat membru nu își plătește contribuția, dreptul său de vot este suspendat până când își îndeplinește obligația de plată. La expirarea unei noi perioade de doi ani, Adunarea Generală va examina dacă atitudinea acestui stat ar trebui considerată ca o denunțare tacită a Convenției și, dacă este necesar, va stabili data efectivă a acesteia.

ARTICOLUL 33

Competența

4 a) Articolele 9 și 27 alineatul 2—4;"

Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare

Adunarea Generală
AG 12/NOT/Add.4
21.10.2015
Original: ENA 12-A ADUNARE GENERALĂ
MODIFICAREA ANEXEI G (ATMF UR)
(Textul modificat)**Modificarea textului**

Articolele 1 și 3 din Regulile uniforme privind admiterea tehnică a materialului feroviar destinat a fi utilizat în traficul internațional (ATMF), anexa G la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentele adoptate de Comitetul de revizuire în cea de-a 24-a și 25-a sesiune, au următorul cuprins:

„ARTICOLUL 1
Domeniul de aplicare

Pentru vehiculele feroviare, aceste reguli uniforme stabilesc procedura de admitere în circulație sau utilizare în traficul internațional.

ARTICOLUL 3
Admiterea în traficul internațional

1 Fiecare vehicul feroviar trebuie să fie admis în circulație în traficul internațional în conformitate cu prezentele reguli uniforme.

2 Admiterea tehnică are ca scop determinarea faptului dacă vehiculele feroviare îndeplinesc:

- a) prescripțiile de construcție cuprinse în UTP;
- b) prescripțiile de construcție și echipamente cuprinse în RID;
- c) condițiile speciale de admitere în temeiul articolului 7a.

3 Alineatele 1 și 2, precum și următoarele articole se aplică *mutatis mutandis* admiterii tehnice a elementelor de construcție.”

Organizația Interguvernamentală pentru Transporturile Internaționale Feroviare

Adunarea Generală
AG 12/NOT/Add.2
21.10.2015
Original: FR DEA 12-A ADUNARE GENERALĂ
MODIFICAREA ANEXEI D (CUV UR)
(Textul modificat)**Modificarea textului**

1. După articolul 1 din Regulile uniforme privind contractele de utilizare a vehiculelor în traficul internațional feroviar (CUV), anexa D la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentul adoptat de Comitetul de revizuire în cea de-a 25-a sesiune, se înserează un nou articol 1a, care are următorul cuprins:

„ARTICOLUL 1a
Zonele guvernate

Aceste reguli uniforme reglementează doar drepturile și obligațiile părților care decurg dintr-un contract privind utilizarea vehiculelor feroviare ca mijloc de transport în conformitate cu Regulile uniforme CIV și cu Regulile uniforme CIM. Prescripțiile de drept public aplicabile utilizării vehiculelor feroviare, în special prescripțiile referitoare la admiterea tehnică a vehiculelor, la întreținerea și siguranța lor operațională, rămân neschimbate.”

2. Articolul 9 din Regulile uniforme privind contractele de utilizare a vehiculelor în traficul internațional feroviar (CUV), anexa D la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) din 9 mai 1980, în versiunea Protocolului din 3 iunie 1999 (Protocolul de la Vilnius) și cu amendamentul adoptat de Comitetul de revizuire în cea de-a 25-a sesiune, are următorul conținut:

„ARTICOLUL 9
Răspunderea funcționarilor și altor persoane

1 Părțile contractante sunt răspunzătoare de funcționarii lor și alte persoane ale căror servicii le utilizează pentru executarea contractului, atunci când acești funcționari și alte persoane acționează în limitele atribuțiilor lor.

2 Cu excepția cazului în care părțile contractante convin altfel, administratorii infrastructurii pe care operatorii de transport feroviar utilizează vehiculul ca mijloc de transport sunt considerați persoane de ale căror servicii se folosește operatorul de transport feroviar.

3 Entitatea responsabilă pentru întreținere (ECM), așa cum este definită la articolul 15 alineatul 2 din Regulile uniforme ATMF, este considerată o persoană de ale cărei servicii se folosește deținătorul.

Contractul definit la articolul 1 va conține dispozițiile relevante pentru a asigura schimbul de informații, astfel cum este definit la articolul 15 alineatul 3 din Regulile uniforme ATMF, între ECM și operatorul de transport feroviar.

4 Alineatele 1, 2 și 3 se aplică și în cazul subrogării în conformitate cu articolul 8.”

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

pentru promulgarea Legii privind acceptarea amendamentelor adoptate la cea de-a 12-a sesiune a Adunării Generale a Organizației Interguvernamentale privind Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), desfășurată la Berna în perioada 29—30 septembrie 2015, la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), semnată la Berna la 9 mai 1980

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea privind acceptarea amendamentelor adoptate la cea de-a 12-a sesiune a Adunării Generale a Organizației Interguvernamentale privind Transporturile Internaționale Feroviare (OTIF), desfășurată la Berna în perioada 29—30 septembrie 2015, la Convenția privind transporturile internaționale feroviare (COTIF) și anexele D (CUV), F (APTU) și G (ATMF), semnată la Berna la 9 mai 1980, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
KLAUS-WERNER IOHANNIS

București, 29 iunie 2020.
Nr. 336.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE

O R D I N

privind conferirea Semnului onorific *În Serviciul Patriei*

În temeiul art. 7 alin. (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 30/2007 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Interne, aprobată cu modificări prin Legea nr. 15/2008, cu modificările și completările ulterioare, având în vedere Decizia civilă nr. 524 din data de 12.09.2019 pronunțată de Curtea de Apel București — Secția a IX-a contencios administrativ și fiscal,

ministrul afacerilor interne emite următorul ordin:

Art. 1. — Se conferă Semnul onorific *În Serviciul Patriei* pentru 25 de ani de activitate în domeniile apărării, ordinii publice și securității naționale, potrivit anexei*) care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul afacerilor interne,
Marcel Ion Vela

București, 3 iulie 2020.
Nr. 104.

*) Anexa conține informații clasificate și urmează regimul Legii nr. 182/2002 privind protecția informațiilor clasificate, cu modificările și completările ulterioare.

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII

ORDIN**privind aprobarea ghidurilor de practică medicală în otorinolaringologie**

Văzând Referatul de aprobare nr. 4.996 din 2.07.2020 al Direcției generale asistență medicală, medicină de urgență și programe de sănătate publică,

având în vedere prevederile art. 16 alin. (1) lit. g) din Legea nr. 95/2006 privind reforma în domeniul sănătății, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul prevederilor art. 7 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 144/2010 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul sănătății emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă ghidurile de practică medicală pentru specialitatea otorinolaringologie „Ghiduri de practică medicală în otorinolaringologie”, prevăzute în anexă*).

Art. 2. — Pe baza ghidurilor prevăzute la art. 1 fiecare unitate sanitară are obligația de a elabora protocoalele terapeutice.

Art. 3. — Direcțiile de specialitate ale Ministerului Sănătății, direcțiile de sănătate publică județene și a municipiului București, membrii comisiilor de specialitate ale Ministerului Sănătății, unitățile sanitare publice și private, precum și personalul medical implicat în furnizarea de servicii medicale din

specialitățile implicate vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 4. — Anexa face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 5. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin se abrogă Ordinul ministrului sănătății nr. 1.284/2010 privind aprobarea ghidurilor de practică medicală pentru specialitatea otorinolaringologie, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 779 și 779 bis din 22 noiembrie 2010.

Art. 6. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul sănătății,
Horațiu Moldovan,
secretar de stat

București, 2 iulie 2020.
Nr. 1.221.

*) Anexa se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 593 bis, care se poate achiziționa de la Centrul pentru relații cu publicul al Regiei Autonome „Monitorul Oficial”, București, șos. Panduri nr. 1.

MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

ORDIN**pentru modificarea anexei nr. 19 la Metodologia-cadru privind mobilitatea personalului didactic de predare din învățământul preuniversitar în anul școlar 2020—2021, aprobată prin Ordinul ministrului educației și cercetării nr. 5.259/2019**

Având în vedere prevederile:

— art. 89 alin. (1), art. 94 alin. (1) și alin. (2) lit. n) din Legea educației naționale nr. 1/2011, cu modificările și completările ulterioare;

— Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 58/2020 privind luarea unor măsuri pentru buna funcționare a sistemului de învățământ, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 103/2020;

— Ordinului ministrului educației și cercetării nr. 4.549/2020 pentru suspendarea organizării și desfășurării unor activități prevăzute în anexa nr. 19 la Metodologia-cadru privind mobilitatea personalului didactic de predare din învățământul preuniversitar în anul școlar 2020—2021, aprobată prin Ordinul ministrului educației și cercetării nr. 5.259/2019,

în temeiul prevederilor art. 15 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 24/2020 privind organizarea și funcționarea Ministerului Educației și Cercetării,

ministrul educației și cercetării emite prezentul ordin.

Art. I. — Anexa nr. 19 la Metodologia-cadru privind mobilitatea personalului didactic de predare din învățământul preuniversitar în anul școlar 2020—2021, aprobată prin Ordinul ministrului educației și cercetării nr. 5.259/2019, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 945 și 945 bis din 26 noiembrie 2019, cu modificările și completările ulterioare, se modifică după cum urmează:

1. La punctul I, subpunctele 12)—25) vor avea următorul cuprins:

„12) Ocuparea prin concurs național a posturilor didactice/catedrelor din unitățile de învățământ preuniversitar:

a) înregistrarea la inspectoratele școlare a dosarelor de înscriere a candidaților la concursul național, sesiunea 2020, inclusiv pentru absolvenții promoției 2020/absolvenții 2020 ai programelor de pregătire psihopedagogică oferite de

departamentele pentru pregătirea personalului didactic/ departamentele de specialitate cu profil psihopedagogic; verificarea și avizarea dosarelor de înscriere a candidaților de către comisia județeană/municipiului București de organizare și desfășurare a concursului;

Perioada: 9—16 iulie 2020

NOTĂ:

Cadrele didactice titulare a căror reducere de activitate se constată până la data de 8 iulie 2020 pot depune, în perioada 9—16 iulie 2020, cereri în vederea soluționării reducerii de activitate, însoțite de documentele justificative.

b) afișarea, pe site-ul inspectoratelor școlare, a datelor de înscriere ale candidaților la concursul național, sesiunea 2020, înregistrate în sistemul informatic;

Termen: 17 iulie 2020

c) verificarea și, după caz, corectarea, în sistemul informatic, a unor date de înscriere ale candidaților;

d) organizarea și desfășurarea, la nivelul inspectoratului școlar, a probelor orale/intensiv/bilingv;

Perioada: 17—21 iulie 2020

NOTE:

1) În perioada 17—21 iulie 2020 pot susține probe orale/intensiv/bilingv și cadrele didactice titulare aflate în reducere de activitate nesoluționată, precum și cadrele didactice titulare solicitate pentru detașare în interesul învățământului.

2) Candidații care observă erori în datele de înscriere afișate informează, în scris, prin poștă electronică, inspectoratul școlar în vederea corectării acestora până cel târziu la data de 22 iulie 2020, ora 15,00.

e) afișarea pe site-ul și la avizierele inspectoratelor școlare a:

(i) listei candidaților înscriși;

(ii) listei cadrelor didactice angajate pe durata de viabilitate a postului/catedrei, înscrise la concursul național, care solicită repartizarea pe perioadă nedeterminată, conform prevederilor art. 62 alin. (13) din metodologie, și a listei posturilor didactice/catedrelor pe care sunt angajate aceste cadre didactice;

(iii) rezultatelor la probele orale/intensiv/bilingv;

Termen: 22 iulie 2020

f) desfășurarea probei scrise;

Termen: 29 iulie 2020

g) comunicarea rezultatelor inițiale;

Termen: 4 august 2020

h) înregistrarea contestațiilor la inspectoratele școlare și transmiterea acestora la centrele de evaluare;

Perioada: 4—5 august 2020

NOTĂ:

Contestațiile pot fi transmise și prin poștă electronică până la ora 12,00, în data de 5 august 2020, situație în care candidatul anexează la contestația transmisă și cartea/buletinul/adeverința de identitate. Numărul de înregistrare se comunică candidatului prin poștă electronică și prin afișare pe site-ul inspectoratului școlar.

i) soluționarea contestațiilor;

Perioada: 5—10 august 2020

j) comunicarea rezultatelor finale;

Termen: 11 august 2020

k) înregistrarea cererilor candidaților care solicită repartizarea pe posturi didactice/catedre vacante în alt județ sau în municipiul București, diferit de cel în care au susținut proba scrisă:

(i) depunerea/transmiterea cererilor de către candidați la inspectoratele școlare din județele/municipiul București în care aceștia doresc repartizarea;

(ii) transmiterea informării, în scris, de către candidați, la inspectoratele școlare din județele/municipiul București în care au susținut proba scrisă, cu privire la faptul că solicită repartizarea în alt județ;

Perioada: 6—7 august 2020

l) repartizarea cadrelor didactice angajate cu contract individual de muncă pe durata de viabilitate a postului/catedrei care au obținut minimum nota 7 (șapte) la proba scrisă în cadrul concursului național, sesiunea 2020, în condițiile art. 62 alin. (13) din metodologie;

Termen: 12 august 2020

m) repartizarea candidaților care au obținut minimum nota 7 (șapte) la proba scrisă în cadrul concursului național, sesiunea 2020, indiferent de statutul acestora, pe posturi didactice/catedre vacante publicate pentru angajare cu contract individual de muncă pe perioadă nedeterminată, ierarhizați pe o listă unică, în ordinea descrescătoare a notelor;

Termen: 13 august 2020

n) ședință de repartizare, în ordine, conform prevederilor metodologiei, a:

(i) cadrelor didactice titulare, care au depus cereri în perioada de înscriere la concursul național, sesiunea 2020, și a cadrelor didactice titulare, a cadrelor didactice debutante, prevăzute la art. 21 alin. (4) lit. a) și alin. (6) din metodologie, respectiv a cadrelor didactice angajate pe durata de viabilitate a postului/catedrei rămase cu norma didactică incompletă din etapele anterioare pentru completarea normei didactice;

(ii) cadrelor didactice titulare a căror restrângere de activitate a apărut în perioada aprilie—iulie 2020 și a cadrelor didactice titulare rămase cu restrângerea de activitate nesoluționată din etapele anterioare, în vederea soluționării restrângerii de activitate prin transfer sau detașare în interesul învățământului pentru restrângere de activitate nesoluționată;

(iii) candidaților cu statut de cadre didactice titulare în învățământul preuniversitar anterior înscrierii la concursul național, sesiunea 2020, cu păstrarea statutului de cadru didactic titular, și a cadrelor didactice debutante, prevăzute la art. 21 alin. (4) lit. a) și alin. (6) din metodologie, care au promovat examenul național pentru obținerea definitivării în învățământ, sesiunea 2020, și au obținut minimum nota 7 (șapte) la proba scrisă în cadrul concursului național, sesiunea 2020, ierarhizați pe o listă unică, în ordinea descrescătoare a notelor;

Termen: 14 august 2020

o) reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor după organizarea concursului național, sesiunea 2020;

Termen: 14 august 2020

p) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 14—21 august 2020

13) Stabilirea personalului didactic pensionat care îndeplinește condițiile prevăzute la art. 80 alin. (1) din metodologie și solicită reîncadrarea în funcția de personal didactic, în anul școlar 2020—2021, cu condiția suspendării pensiei pe durata reîncadrării, precum și stabilirea personalului didactic care îndeplinește condițiile prevăzute la art. 28 alin. (4) și (5) din metodologie, care se menține în activitate ca titular în funcția didactică, la cerere, în anul școlar 2020—2021, conform art. 81 din metodologie;

a) ocuparea posturilor didactice/catedrelor rămase vacante de către cadrele didactice care au primit acordul de principiu privind reîncadrarea în funcția de personal didactic, în anul școlar 2020—2021, respectiv de către cadrele didactice care au primit acordul de principiu pentru menținerea în activitate ca titular în funcția didactică, la cerere, în anul școlar 2020—2021, conform art. 80 și 81 din metodologie, precum și de către cadrele didactice care beneficiază de prelungirea contractului individual de muncă pe perioadă determinată, conform prevederilor art. 61 din metodologie, și reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor;

Termen: 14 august 2020

b) emiterea și comunicarea deciziilor.

Perioada: 14—28 august 2020

14) Detașarea în interesul învățământului:

a) numirea, prin detașare în interesul învățământului, în funcțiile de conducere, îndrumare și control neocupate prin concurs;

Până la data de 17 august 2020

b) repartizarea posturilor didactice/catedrelor rămase neocupate, a cadrelor didactice care beneficiază de prelungirea contractului individual de muncă pe perioadă determinată, conform prevederilor art. 61 din metodologie, precum și a cadrelor didactice titulare pentru care s-a propus detașarea în interesul învățământului, în anul școlar 2020—2021, și reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor după etapa de detașare în interesul învățământului.

Termen: 18 august 2020

15) Soluționarea cererilor cadrelor didactice a căror reducere de activitate nu a fost soluționată în etapele anterioare:

a) înregistrarea la inspectoratele școlare a cererilor cadrelor didactice titulare a căror reducere de activitate nu a fost soluționată prin transfer/completare de normă didactică, a cererilor cadrelor didactice angajate pe durata de viabilitate a postului/catedrei rămase cu norma didactică incompletă din etapele anterioare;

Până la data de 17 august 2020

b) organizarea și desfășurarea, la nivelul inspectoratului, a probelor orale/intensiv/bilingv școlar și comunicarea rezultatelor;

Perioada: 17—18 august 2020

c) soluționarea în ședință de repartizare, conform prevederilor metodologiei, în ordine, a:

(i) cererilor de completare a normei didactice pe perioadă nedeterminată/determinată a cadrelor didactice titulare;

(ii) cererilor de completare a normei didactice pe perioadă determinată a cadrelor didactice angajate pe durata de viabilitate a postului/catedrei;

(iii) cererilor cadrelor didactice titulare aflate în restrângere de activitate prin transfer sau detașare în interesul învățământului pentru restrângere nesoluționată;

(iv) cererilor cadrelor didactice care beneficiază de prelungirea contractului individual de muncă pe perioadă determinată, conform prevederilor art. 61 din metodologie;

Termen: 19 august 2020

d) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 20—28 august 2020

NOTĂ:

Începând cu data de 19 august 2020 și după începerea cursurilor, prioritate la ocuparea posturilor didactice/catedrelor, în toate etapele și ședințele de repartizare, au, în ordine, cadrele didactice titulare cu reducerea de activitate nesoluționată, cadrele didactice angajate pe durata de viabilitate a postului/catedrei care solicită completarea normei didactice și cadrele didactice care beneficiază de prelungirea contractului individual de muncă pe perioadă determinată, conform prevederilor art. 61 din metodologie.

16) Detașarea la cerere:

a) înregistrarea la inspectoratele școlare a dosarelor de înscriere, pentru continuitate la detașarea la cerere, respectiv detașare la cerere prin concurs sau concurs specific; verificarea și avizarea dosarelor de înscriere a candidaților de către comisia județeană/municipiului București de organizare și desfășurare a concursului;

Perioada: 9—16 iulie 2020

NOTĂ:

În mod excepțional, cadrele didactice care nu au depus cereri de înscriere pentru detașare la cerere, în perioada 9—16 iulie 2020, pot depune cereri de înscriere pentru detașare la cerere, prin concurs specific, în data de 17 august 2020.

b) afișarea punctajelor la sediul și pe pagina web a inspectoratelor școlare;

Termen: 17 iulie 2020

c) înregistrarea la inspectoratele școlare a contestațiilor privind punctajele acordate;

Perioada: 17—20 iulie 2020

NOTĂ:

Contestațiile pot fi transmise și prin poștă electronică până la ora 16,00, în data de 20 iulie 2020, situație în care cadrul didactic anexează la contestația transmisă și cartea/buletinul/adeverința de identitate. Numărul de înregistrare se comunică cadrelor didactice prin poștă electronică și prin afișare pe site-ul inspectoratului școlar.

d) soluționarea contestațiilor la punctaje;

Termen: 21 iulie 2020

e) organizarea și desfășurarea, la nivelul inspectoratului școlar, a probelor orale/intensiv/bilingv și comunicarea rezultatelor;

Perioada: 17—21 iulie 2020

f) soluționarea în ședință de repartizare, conform prevederilor metodologiei, în ordine, a:

(i) cererilor de completare a normei didactice pe perioadă nedeterminată/determinată a cadrelor didactice titulare;

(ii) cererilor de completare a normei didactice pe perioadă determinată a cadrelor didactice angajate pe durata de viabilitate a postului/catedrei;

(iii) cererilor cadrelor didactice titulare aflate în restrângere de activitate prin transfer sau detașare în interesul învățământului pentru restrângere nesoluționată;

(iv) cererilor cadrelor didactice care beneficiază de prelungirea contractului individual de muncă pe perioadă determinată, conform prevederilor art. 61 din Metodologie;

(v) solicitărilor pentru detașare la cerere prin continuitate;

(vi) solicitărilor pentru detașare la cerere în ordinea descrescătoare a notelor și reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor;

Termen: 20 august 2020

(vii) solicitărilor pentru detașare la cerere prin concurs specific în ordinea descrescătoare a punctajelor;

Termen: 24 august 2020

g) reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor ca urmare a soluționării detașărilor la cerere;

Termen: 24 august 2020

h) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 27—28 august 2020

17) Repartizarea candidaților care au obținut cel puțin nota 7 (șapte) la proba scrisă în cadrul concursului național, sesiunea 2020:

a) repartizarea în ședință, conform prevederilor metodologiei, în ordine, a:

(i) cadrelor didactice titulare pentru completarea normei didactice pe perioadă nedeterminată/determinată;

(ii) cadrelor didactice angajate pe durata de viabilitate a postului/catedrei pentru completarea normei didactice pe perioadă determinată;

(iii) cadrelor didactice titulare aflate în restrângere de activitate prin transfer sau detașare în interesul învățământului pentru restrângere nesoluționată;

(iv) cadrelor didactice care beneficiază de prelungirea contractului individual de muncă pe perioadă determinată conform prevederilor art. 61 din metodologie;

(v) candidaților care au obținut cel puțin nota 7 (șapte) la proba scrisă în cadrul concursului național, sesiunea 2020, în ordinea descrescătoare a notelor, având prioritate candidații care beneficiază și de prelungirea duratei contractelor individuale de muncă în anul școlar 2020—2021 în baza mediei de repartizare minimum 7 (șapte), în condițiile prevăzute la art. 61 și 85 din metodologie;

Perioada: 20—21 august 2020

b) reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor;

Termen: 24 august 2020

c) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 25—28 august 2020

18) Modificarea duratei contractelor individuale de muncă din perioadă determinată în perioadă nedeterminată pentru cadrele didactice prevăzute la art. 21 alin. (6) din metodologie:

a) stabilirea în consiliile de administrație ale unităților de învățământ a modificării duratei contractelor individuale de muncă din perioadă determinată în perioadă nedeterminată pentru cadrele didactice prevăzute la art. 21 alin. (6) din metodologie;

Perioada: 20—21 august 2020

b) transmiterea hotărârilor consiliilor de administrație ale unităților de învățământ la inspectoratele școlare;

Termen: 24 august 2020

c) emiterea deciziilor privind modificarea duratei contractelor individuale de muncă din perioadă determinată în perioadă nedeterminată pentru cadrele didactice prevăzute la art. 21 alin. (6) din metodologie;

Perioada: 25—26 august 2020

d) emiterea și comunicarea deciziilor de transfer, pretransfer și detașare pentru cadrele didactice prevăzute la art. 21 alin. (6) din metodologie care au participat la aceste etape de mobilitate și au promovat examenul național de definitivare în învățământ, sesiunea 2020.

Perioada: 27—28 august 2020

19) Stabilirea prelungirii duratei contractelor individuale de muncă, în anul școlar 2020—2021, pentru cadrele didactice angajate cu contract individual de muncă pe perioadă determinată, conform prevederilor art. 61 și 85 din metodologie:

a) înregistrarea cererilor cadrelor didactice care au primit acorduri de principiu și nu au depus cereri de prelungire a duratei contractelor individuale de muncă pe perioadă determinată în anul școlar 2020—2021, în perioada 10—15 iunie 2020;

Termen: 17 august 2020

b) repartizarea cadrelor didactice care îndeplinesc condițiile privind prelungirea duratei contractelor individuale de muncă, în anul școlar 2020—2021, conform prevederilor art. 61 și 85 din metodologie, și reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor;

Perioada: 25—26 august 2020

c) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 26—28 august 2020

20) Repartizarea posturilor didactice/catedrelor rămase neocupate, pe perioadă determinată:

a) înregistrarea la inspectoratele școlare a cererilor de înscriere, însoțite de documentele solicitate în acestea, a candidaților care solicită angajare pe perioadă determinată în

baza mediilor de repartizare obținute la concursurile naționale, sesiunile 2019, 2018, 2017, 2016, 2015 sau 2014; verificarea și avizarea dosarelor de către comisia de mobilitate a personalului didactic din învățământul preuniversitar;

Perioada: 9—16 iulie 2020

NOTĂ:

În mod excepțional, candidații care nu au depus cereri pentru angajare pe perioadă determinată în anul școlar 2020—2021, în perioada 9—16 iulie 2020, pot depune cereri în data de 17 august 2020.

b) organizarea și desfășurarea, la nivelul inspectoratului școlar, a probelor orale/intensiv/bilingv și comunicarea rezultatelor;

Perioada: 22—23 iulie 2020

c) repartizarea, la nivelul inspectoratului școlar, a posturilor didactice/catedrelor rămase neocupate, conform prevederilor art. 90 din metodologie și reactualizarea listei posturilor didactice/catedrelor;

d) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 26—28 august 2020

21) Atribuirea posturilor didactice/catedrelor rămase neocupate, în regim de plată cu ora:

a) înregistrarea dosarelor pentru încadrare în regim de plată cu ora la unitățile de învățământ și la inspectoratele școlare;

Zilele: 28 și 31 august 2020

b) atribuirea orelor neocupate în regim de plată cu ora personalului didactic titular la nivelul unităților de învățământ, prin decizie a directorilor unităților de învățământ, acordarea avizului pentru încadrare în regim de plată cu ora personalului didactic titular din alte unități de învățământ, personalului didactic asociat și personalului didactic pensionat și depunerea/transmiterea acestuia la inspectoratele școlare;

Termen: 1 septembrie 2020

c) transmiterea la inspectoratele școlare a:

(i) listei posturilor didactice/catedrelor complete și incomplete rămase neocupate;

(ii) listei posturilor didactice/catedrelor ocupate în regim de plată cu ora, precum și a listei posturilor didactice/catedrelor complete și incomplete rămase neocupate din cauza neprezentării la post a candidaților repartizați în etapele anterioare;

d) atribuirea orelor neocupate în regim de plată cu ora personalului didactic angajat cu contract individual de muncă pe perioadă determinată la nivelul unității;

e) acordarea avizului pentru încadrare în regim de plată cu ora personalului didactic angajat cu contract individual de muncă pe perioadă determinată în alte unități de învățământ și depunerea/transmiterea acestui aviz la inspectoratele școlare;

Perioada: 1—2 septembrie 2020

f) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 2—4 septembrie 2020

22) Organizarea la nivelul județului/municipiului București a concursului de ocupare a posturilor didactice/catedrelor din unitățile de învățământ preuniversitar:

a) depunerea și înregistrarea dosarelor și revizuirea fișelor de înscriere;

Perioada: 26—27 august 2020

b) organizarea și desfășurarea la nivelul inspectoratului școlar a probelor orale/intensiv/bilingv și comunicarea rezultatelor;

Zilele: 28 și 31 august 2020

c) desfășurarea probei scrise și comunicarea rezultatelor;

Termen: 1 septembrie 2020

d) înregistrarea contestațiilor, analizarea, rezolvarea acestora și comunicarea rezultatelor finale.

Perioada: 1—3 septembrie 2020

23) Organizarea la nivelul județului/municipiului București a testării pentru ocuparea posturilor didactice/catedrelor din unitățile de învățământ preuniversitar:

a) depunerea și înregistrarea dosarelor de înscriere;

Perioada: 27—28 august 2020

b) desfășurarea probei scrise, a interviului în cadrul testării și comunicarea rezultatelor;

Perioada: 31 august—1 septembrie 2020

c) înregistrarea contestațiilor, analizarea, rezolvarea acestora și comunicarea rezultatelor finale.

Perioada: 1—3 septembrie 2020

24) Repartizarea candidaților prevăzuți la art. 84 alin. (13) din metodologie care solicită detașare la cerere în baza hotărârii comisiei paritare constituite la nivelul inspectoratului școlar și a punctajului:

a) depunerea și înregistrarea dosarelor candidaților;

Termen: 2 septembrie 2020

b) afișarea punctajelor la sediul și pe pagina web a inspectoratelor școlare;

Termen: 3 septembrie 2020

c) înregistrarea contestațiilor la punctaje la inspectoratele școlare;

Perioada: 3—4 septembrie 2020

d) soluționarea contestațiilor, afișarea punctajelor finale la sediul și pe pagina web a inspectoratelor școlare, analizarea cererilor în comisiile paritare constituite la nivelul inspectoratelor școlare și transmiterea listelor cuprinzând candidații pentru care se solicită avizul în vederea detașării la Ministerul Educației și Cercetării.

Termen: 7 septembrie 2020

25) Repartizarea posturilor didactice/catedrelor rămase neocupate în ședință de repartizare organizată la nivelul inspectoratului școlar, în ordine, după cum urmează:

a) repartizarea candidaților conform prevederilor art. 94 alin. (7) din metodologie;

b) repartizarea candidaților conform prevederilor art. 96 alin. (3) din metodologie;

Perioada: 2—3 septembrie 2020

c) repartizarea candidaților conform prevederilor art. 102 alin. (1) și (2) din metodologie;

d) ocuparea posturilor didactice/catedrelor rămase neocupate, conform prevederilor art. 103 alin. (1) și (2) din metodologie;

Perioada: 4—8 septembrie 2020

e) emiterea și comunicarea deciziilor de repartizare pe post/catedră.

Perioada: 3—10 septembrie 2020

NOTĂ:

În perioada 31 august—4 septembrie 2020 se pot efectua detașări în interesul învățământului, conform prevederilor art. 82 alin. (1)—(5) din metodologie, pentru cadrele didactice titulare anterior concursului național, sesiunea 2020, precum și pentru cadrele didactice debutante din învățământul preuniversitar de stat și particular, prevăzute la art. 21 alin. (4) lit. a) și alin. (6) din metodologie, care au promovat examenul național pentru obținerea definitivării în învățământ, sesiunea 2020. Aceste detașări nu se consideră în afara Calendarului și nu se analizează în cadrul comisiilor paritare constituite la nivelul inspectoratelor școlare, iar pentru aceste detașări nu este necesar avizul Ministerului Educației și Cercetării.”

2. Punctul II va avea următorul cuprins:

„II. Transmiterea la Ministerul Educației și Cercetării a situației statistice globale privind repartizarea candidaților și încadrarea personalului didactic de predare pe posturi didactice/catedre în învățământul preuniversitar.

Termen: 28 septembrie 2020”

Art. II. — Direcțiile generale, direcțiile de specialitate și instituțiile din subordinea Ministerului Educației și Cercetării, inspectoratele școlare și unitățile de învățământ preuniversitar duc la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. III. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul educației și cercetării,

Cristina Monica Anisie

București, 6 iulie 2020.

Nr. 4.667.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ70050699XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.73, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72

Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

